

# Herzregion. *Guide*

*Celerina – Samedan – Bever*

**WINTER 19/20**



# Herzregion

Celerina – Samedan – Bever



## Geschätzte Gäste,

*Es freut uns sehr, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Die Herzregion mit den Dörfern Celerina, Samedan und Bever wird Ihnen bestimmt unvergessliche Momente bescheren. In diesem handlichen Booklet finden Sie Inspiration und viele nützliche Informationen dazu. Tauchen Sie ein und starten Sie mit Genuss in einen zauberhaften Wintertag im schönen Engadin.*

*Ihre Engadinerinnen und Engadiner*

## Dear visitors,

*Welcome to the Hearts Region! We hope you'll find plenty of inspiration in this booklet for your stay. Most of the info is in German, but we have put key explanations in English, plus you'll find all the websites and phone numbers you'll need. Featured partners, hotels and of course our tourist offices will be delighted to provide you with further details.*

*Your friends in the Engadin*

04 ALLES IN WEISS

06 CELERINA

10 SAMEDAN

14 BEVER

18 CULTURA

24 ACTIVITÉS

42 GASTRONOMIA

48 FER LAS CUMPRAS

52 SERVEZZAN

# Alles in Weiss

Facts & Figures from the heart of the Engadin



## Das Herz der Herzregion

**Samedan** – Es gibt Lieblingsplätze, die öffnen einem das Herz. Die Kirche St. Peter in Samedan ist so ein Platz. Denn wer auf der Anhöhe ob dem Dorf beim grösstenteils weiss getünchten Gebäude steht, überblickt die ganze Herzregion mit ihren drei Dörfern Celerina, Samedan und Bever und kann in der weissen Landschaft frei atmen.



## Weisse Flocken

Schneekristalle sind farblos. Aber die verästelten Flocken werfen das Licht wie winzige Spiegelscherben in unterschiedlichen Richtungen zurück. Die vielfach reflektierten Strahlen überlagern sich und lassen den Schnee weiss erscheinen.

## II2

**Jahre alt ist Engadins älteste Bergbahn, die Standseilbahn Muottas Muragl, 2019.**

## 6 points

Snowflakes always have six points, and the angle between them is invariably 60 degrees. This is a consequence of the structure and electric charge of the water molecules.

## Grey ice

*Samedan – The base of the artificial ice rink is a pale-grey hard surface. In order for the ice to have its familiar sparkling appearance, an extra white layer is laid down before the rink is created.*



## Warm in Weiss

Daunen und Schafwolle halten wärmer als Baumwolle und Gore-Tex. Gut zu wissen im Engadiner Winter, der neben Schnee auch Kälte bringt.

# 3

*Wochen dauert der Bau der grössten Schneeskulptur der Welt jedes Jahr, wenn aus 15 000 m<sup>3</sup> Schnee und 7 000 m<sup>3</sup> Wasser die Bobbahn von St. Moritz bis Celerina wird.*

## White dwarf & red giant

Not all stars sparkle white! Visitors can learn more about phenomena such as white dwarfs and red giants from the "Engadin Friends of Astronomy" at Samedan observatory. [engadiner-astrofreunde.ch](http://engadiner-astrofreunde.ch)

## Weisser Kittel

**Samedan** – Der Samedner Arzt Oscar Bernhard war ein Pionier der Bergrettung. Er erfand ausserdem die «Heliotherapie», bei der Patienten die bakterizide Wirkung der Sonnenstrahlen nutzen sollten – die er notabene aus der Bündnerfleisch-Herstellung kannte.



## Weisser Tropfen

**Muottas Muragl** – «Il Guot» ist ein Kunstwerk von Timo Lindner. Der Tropfen aus Naturstein, Mörtel und weissem Marmor symbolisiert die Welt des Wassers – vom Regen übers Eis bis zum Schnee.

*«... und das Licht zaubert uns ein unbewusstes Glück, eine neue Kinderzeit ins Herz.»*

Aus «Ein Winterbrief aus Celerina» von J. C. Heer

## White magic

**Ice hockey** – Samedan ice hockey club no longer plays in its club colours, black/yellow, but in white. The reason is simple: none of their opponents play in white, so the Samedan club needs only one set of kit.

## Farbige Flüsse

*In der Engadiner Herzregion kommen drei Flüsse zusammen, deren Namen keltischen Ursprungs sind: der Schlattain ist «der Graue», der Inn – oder Rätoromanisch: En – ist «der Grüne» und der Flaz «der Weisse».*

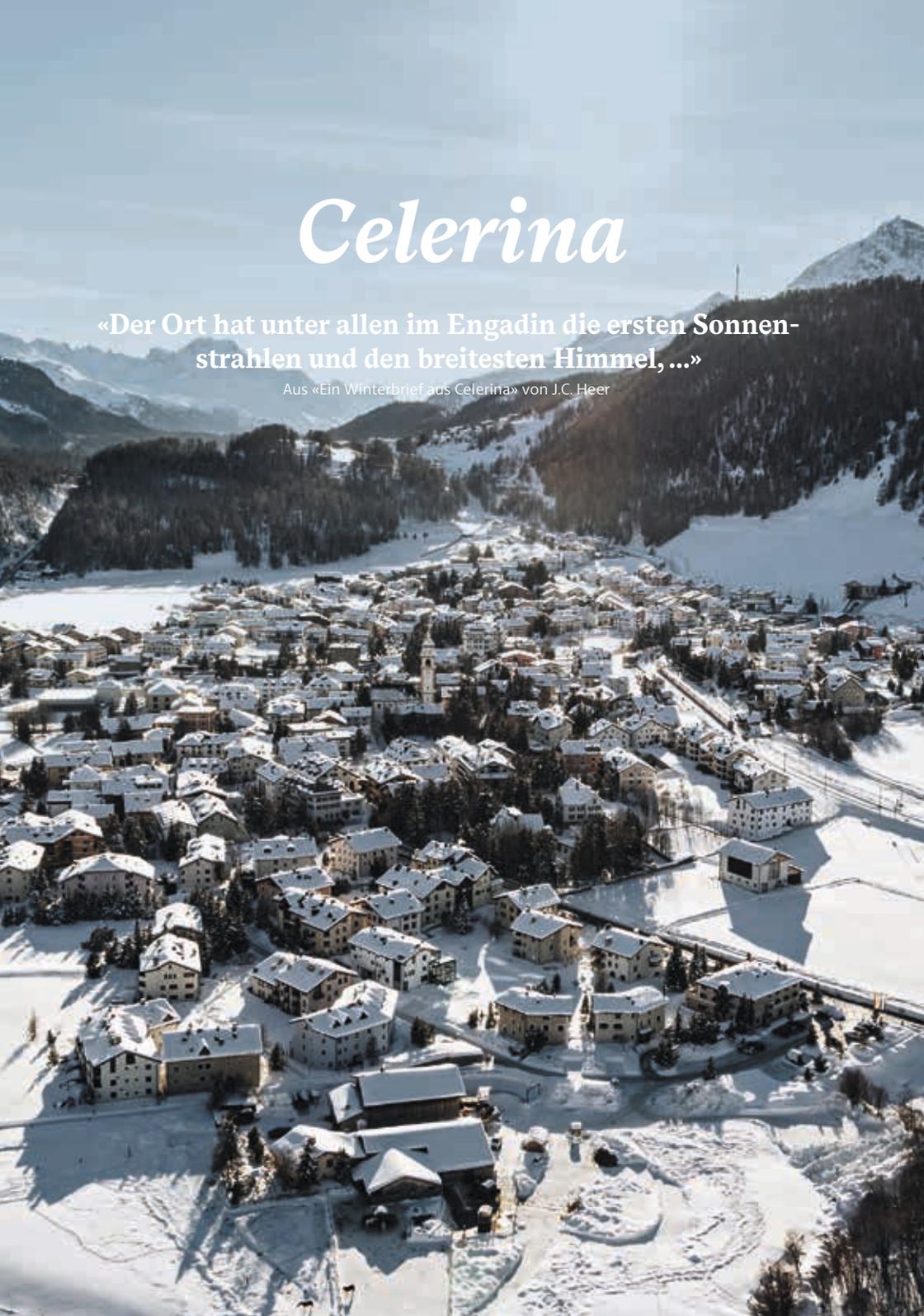
## Winter look

The winter plumage of the ptarmigan provides superb camouflage. Brown in summer, it turns pure white; toes grow thick feathering against the cold and to help the bird walk across the snow.

# Celerina

«Der Ort hat unter allen im Engadin die ersten Sonnenstrahlen und den breitesten Himmel, ...»

Aus «Ein Winterbrief aus Celerina» von J.C. Heer

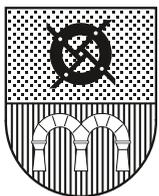


Celerina boasts  
the biggest and  
sunniest skies in  
the whole valley.



# Celerina

Wissenswertes aus der Sonnenstube. Secrets of a suntrap.



## Engadins Keller

«Celerina» leitet sich von lat. Cellarium (Keller) ab und bezieht sich auf einen Keller, in dem einst die Zehnten aus dem Tal gelagert wurden – deshalb auch das Kellergewölbe auf dem Wappen. *Coat of arms* – The valley's tithes were once stored in the town's cellars (Latin: “cellaria”), pictured.



## Bahnhof mal zwei

Zusätzlich zum Bahnhof im Dorf gibt es einen zweiten, Celerina Staz, für den Bernina Express nach Tirano. *Two stations* – The village has a main station plus Celerina Staz serving the Bernina Express to Tirano.



## Sonnenstube

Weiss mag die Umgebung sein, die Feriengäste jedoch sind auch im Winter schon bald schön braungebrannt: Celerina/Schlarigna gilt nämlich als sonnenreichste Gemeinde des Oberengadins – und bei 300 Sonnentagen stehen die Chancen gut, selbst zu erleben, dass die Sonne hier einfach etwas länger über die Bergspitzen schaut.

*Suntrap* – The surroundings may be white but holiday visitors quickly tan, even in winter. Celerina/Schlarigna is known as the sunniest municipality in the Engadin, with an average 300 days of sunshine a year. Every guest has a good chance, then, to see how the sun likes to linger rather longer above the mountaintops here.



## Herzloipe

Auf der Herzloipe (San Gian Wiese) Schnee und Sonne geniessen. *Cross-country ski* – The Herzloipe (“heart trail”) by San Gian is one of many highlights.

[engadin.ch/loipenbericht](http://engadin.ch/loipenbericht)

## Weisse Aussichten

Frühmorgens durch den verschneiten Stazerwald spazieren und beim Stazersee die magische Morgenstimmung geniessen – oder vom Aussichtspunkt Fullun aus Celerina überblicken. *White landscapes* – Stroll through the snowy Staz forest, visit idyllic Lake Staz or enjoy a fine view of Celerina from panoramic Fullun.

## Aus dem weissen See

Der Lej Alv ob der Station Marguns speichert Wasser vom Val Schlattain und der Schneeschmelze für die Beschneigung im Winter. *“White lake”* – The Lej Alv above Marguns summit station stores water from the Val Schlattain and meltwater for artificial snowmaking.

## Führung

Jeden Dienstag (ausser Weihnachten und Neujahr) findet eine gratis Dorfführung statt. Treffpunkt ist um 16.00 Uhr vor der Celerina Tourist Information.

*Free village tour* – Every Tuesday (except 24 and 31 Dec); meet at Celerina tourist office at 4 pm.

## Celerina – Dorfspaziergang

Ein mechanischer Hahn, viele historische Häuser und stärkende Leckerbissen.

*Village walk* – A mechanical cockerel, historical houses and tasty treats make for an appetising tour.

### 1 Wahrzeichen

Die Kirche San Gian aus dem 14. Jahrhundert fällt durch ihre zwei Kirchtürme auf, deren grösserer seit einem Blitzschlag 1682 ohne Dach gen Himmel ragt. Mit ihren Fresken und der handbemalten Holzdecke ist die Kirche heute eine beliebte Hochzeitslocation.

*Landmark* – The 14<sup>th</sup>-Century church of San Gian has two towers, of which the larger lost its spire to a bolt of lightning in 1682. The church itself boasts fine frescoes and a beautiful hand-painted ceiling, and is a popular wedding venue.

### 2 Hühnerlei, Ei, Ei

Der Weg ins Dorf führt an der roten, fast 400 Jahre alten Chesa Rosatsch vorbei. Dort serviert ab dem 22. Dezember die Hühnerlei Gerichte rund um Huhn und Ei.



*Peckish?* – The red Chesa Rosatsch, nearly 400 years old, opens its Hühnerlei (“chicken egg”) restaurant on 22 December, focusing on chicken and eggs. [rosatsch.ch](http://rosatsch.ch)

### 3 Durch die Gassen

Der alte Dorfkern rund um die Cuort Tschat strotzt vor Fotosujets. Am 7. Dezember ab 16.00 Uhr wärmt man sich die Hände mit Glühwein am Weihnachtsmarkt zwischen den historischen Häusern.

*Historical centre* – The village heart around the Cuort Tschat offers countless photo subjects. A Christmas market takes place here on 7 December from 4 pm.

### 4 Goldener Hahn

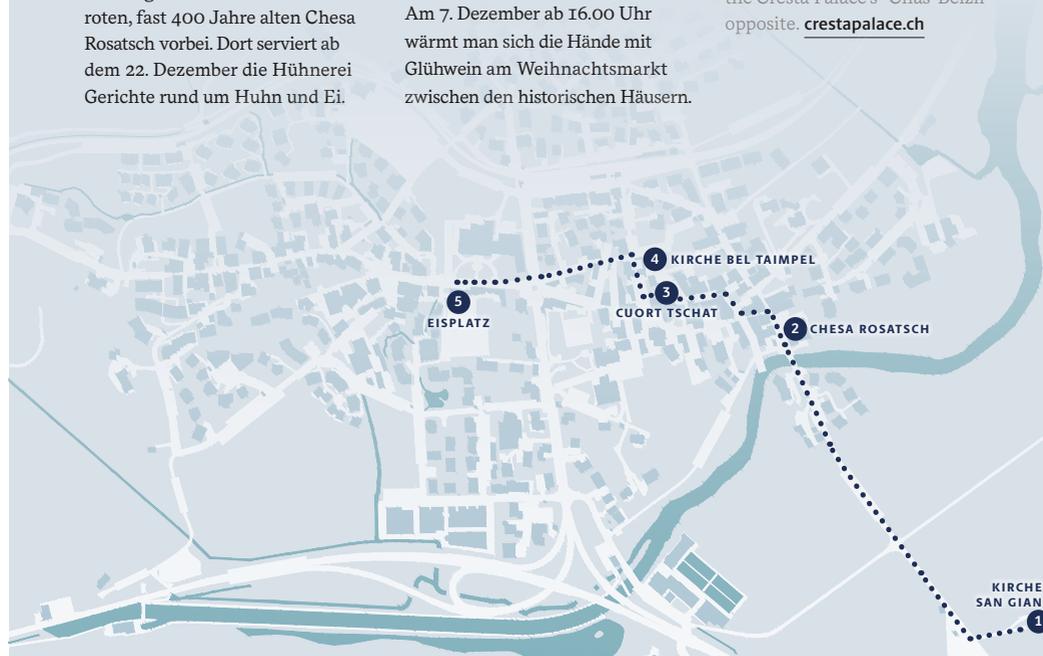
Auf der Turmspitze der Kirche Bel Taimpel glänzt ein goldener Hahn. Wer um 08.00, 12.00 oder 16.00 Uhr davor steht, sieht ihn mit den Flügeln flattern.

*Church spire* – A golden cockerel perches atop the spire of the Bel Taimpel church. Anyone who walks by at 8 am, noon or 4 pm will see him flap his wings.

### 5 Aufs Glatteis

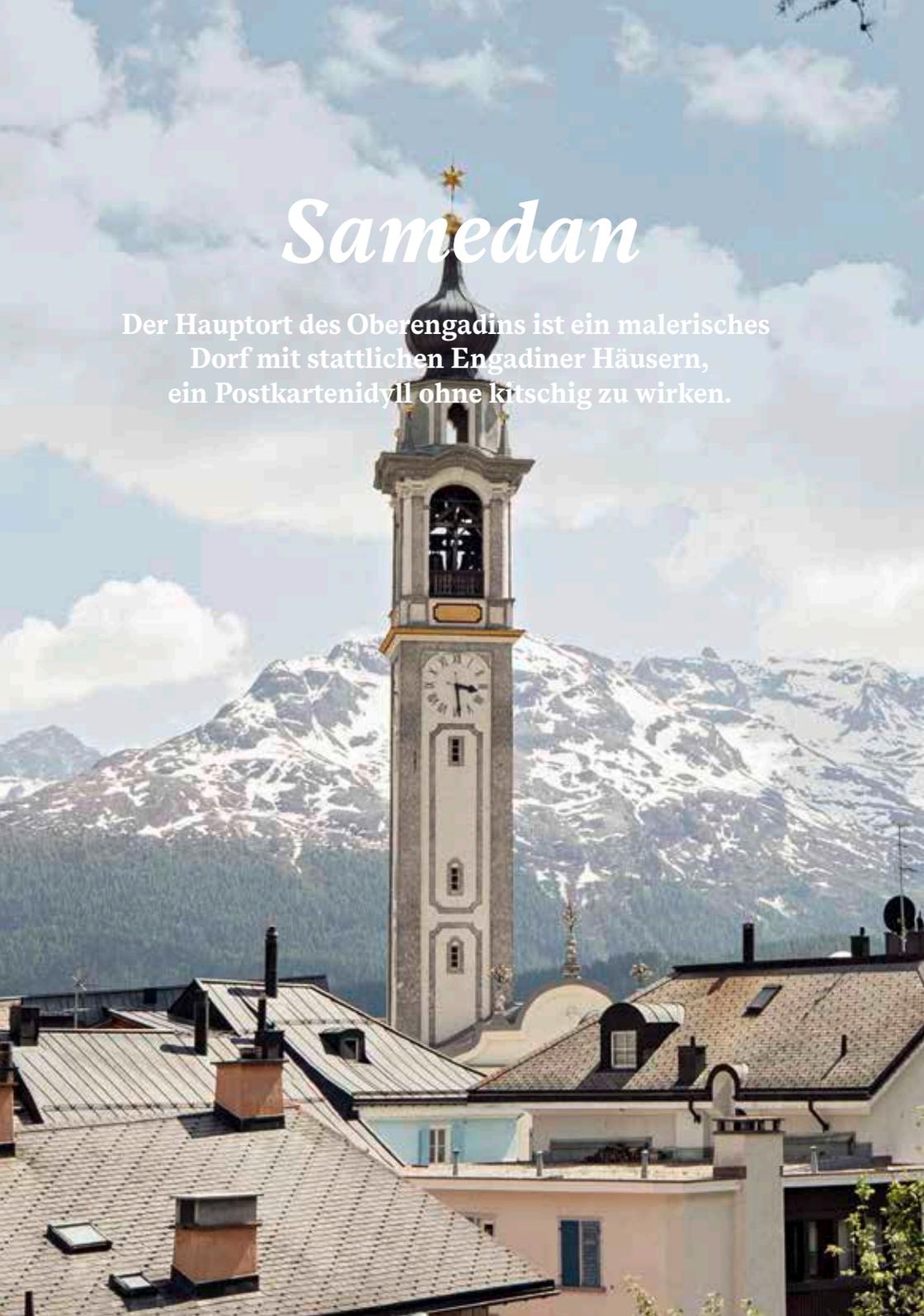
Hat man sich auf dem Eisplatz von Celerina beim Eislauf, Hockey oder Curling ausgetobt, kann man vis-à-vis im Chäs-Beizli des Cresta Palace, das sommers als Velokeller dient, den Hunger stillen.

*Cool & hot* – After a spot of ice skating, ice hockey or curling on Celerina's ice rink, enjoy a delicious Raclette or fondue in the Cresta Palace's “Chäs-Beizli” opposite. [crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)



# Samedan

Der Hauptort des Oberengadins ist ein malerisches Dorf mit stattlichen Engadiner Häusern, ein Postkartenidyll ohne kitschig zu wirken.



The capital of the Upper Engadin is a picturesque town with magnificent Engadin houses: idyllic yet completely authentic.



# Samedan

Ein kleines Sammelsurium des Dorflebens. A taste of town life.



## Der weisse Wolkenkratzer

Der schneebedeckte Piz Bernina mit 4049 m ü. M. ist der höchste Punkt der Gemeinde Samedan.

*White giant* – The snow-capped Piz Bernina is the highest point in the municipality at 4,049 m.



## Unter oder über den Wolken

In Samedan liegt Europas höchstgelegener Flughafen. Wer lieber am Boden bleibt, schaut dem Schneegestöber zu, wenn andere abheben und die weisse Landschaft von oben betrachten.

*Engadin Airport* – Europe's highest airport in Samedan offers helicopter and glider sightseeing flights.

[engadin-airport.ch](http://engadin-airport.ch)



## Das Herzstück

Im Hauptort des Oberengadins summt und brummt das politische und wirtschaftliche Leben, und dennoch hat Samedan seine Engadiner Lebensart bewahrt. So spiegeln sich die alten Traditionen im Dorfbild wieder, wo sich die Fassaden in den Strässlein und Gassen mit reichen Sgraffiti als schönste Fotosujets präsentieren. Ausserdem müssen Kulturinteressierte nicht lange nach Höhepunkten suchen, die reihen sich im Dorfkern aneinander wie Perlen an einer Schnur.

*Cultural heart* – As capital of the Upper Engadin, Samedan buzzes with political and business activity. It has carefully conserved its heritage, however – including its traditional houses with fine sgraffiti decorations.



## Das Engadin zu Füssen

Im Herzstück des Oberengadins liegt der Aussichtspunkt Muottas Muragl, von dem aus der Blick übers ganze Tal mit seinen Seen schweift. *Muottas Muragl* – Funicular to sublime views of the whole lake-strewn valley.

## Tradition & Bräuche

Die Dorfjugend verziert in der Silvesternacht den Dorfplatz mit Spruchbändern, die besondere Begebenheiten des vergangenen Jahres erzählen.

*Local custom* – On New Year's Eve, young people decorate Samedan's main square with humorous banners about the past year.

## Bleiglessen

An der Bavania am Dreikönigstag feiert das Dorf einen alten Brauch, bei dem Bleiformen gegossen werden, welche anhand alten Orakeln gedeutet wurden.

*Bavania* – At Epiphany, locals celebrate an old custom: shapes from molten lead were interpreted with an ancient oracle book.

## Weiss auf Grün

*Der Kunstrasenfußballplatz in Samedan überwintert unter einer zirka 10cm dicken Eisschicht und wird zur Natureisbahn für Curling und Eislauf.*

*Ice rink – Enjoy skating and curling on the village's sunny natural ice rink.*

## Samedan – Dorfrundgang

*In der Sonne Energie auftanken, ins Wasser abtauchen und über die Vergangenheit bis in die glitzernde Nacht spazieren.*

*Village walk – Soak up the sunshine, enjoy a soothing dip and stroll through history into the sparkling night.*

### 1 Sonne tanken

Die Kirche San Peter thront auf dem Hügel oberhalb von Samedan und die schönen Bänkli verleiten auch im Winter dazu, Platz zu nehmen und die Sonne zu geniessen.

*Suntrap* – The church of San Peter stands on a hill above Samedan. The attractive benches invite visitors to relax and soak up the sun, also in winter.



### 2 Baden mit Farben

Im Mineralbad & Spa Samedan badet man sich durch fünf Stockwerke, die in allen Farben leuchten, bis unter den freien Himmel, wo einem die Schneeflocken ins Gesicht fallen.

*Multi-storey spa* – Samedan's Mineral Baths & Spa extend over five colourful storeys, culminating in the rooftop pool: just relax as the snowflakes caress your face.

[engadin.ch/mineralbad](http://engadin.ch/mineralbad)

### 3 Wasserwelten

Es ist Neptune mit Dreizack und Fisch, der den Dorfbrunnen gegenüber dem Gemeindehaus ziert und ans Wappen der Gemeinde Samedan erinnert.

*Fountain* – A depiction of the god Neptune, complete with trident and fish, adorns the fountain opposite the Town Hall, recalling Samedan's coat of arms.



### 4 Geschichten von früher

Das stolze Patrizierhaus Chesa Planta aus dem 16. Jahrhundert ist ein wunderbares Kulturzentrum mit Wohnmuseum, romanscher Bibliothek und Kulturarchiv, das sorgsam Schätze aus dem Oberengadin aufbewahrt.

*Heritage* – The 16<sup>th</sup>-Century Chesa Planta is now a cultural centre with museum, Romansh library and cultural archive preserving the region's treasures.

[chesaplanta.ch](http://chesaplanta.ch)

### 5 Durch die rosa Brille

Das Hotel Bernina 1865 ist von aussen eine rosa Augenweide und im Innern gibt es italienische Küche von Giuseppe Carboni in der traditionell eingerichteten Engadiner Stube.

*Exquisite taste* – The pink Hotel Bernina 1865 is a gem; inside, Giuseppe Carboni's Italian cuisine is equally sublime.

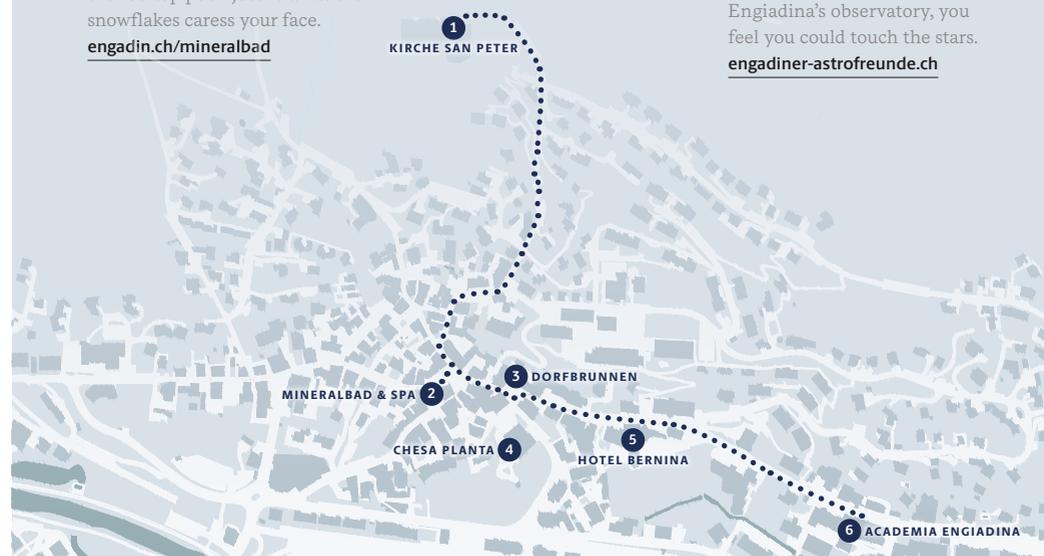
[engadin.ch/hotel-berнина1865](http://engadin.ch/hotel-berнина1865)

### 6 Sternenhimmel

Die Sterne scheinen bei der Sternwarte von der Academia Engiadina zum Greifen nah.

*Night sky* – At the Academia Engiadina's observatory, you feel you could touch the stars.

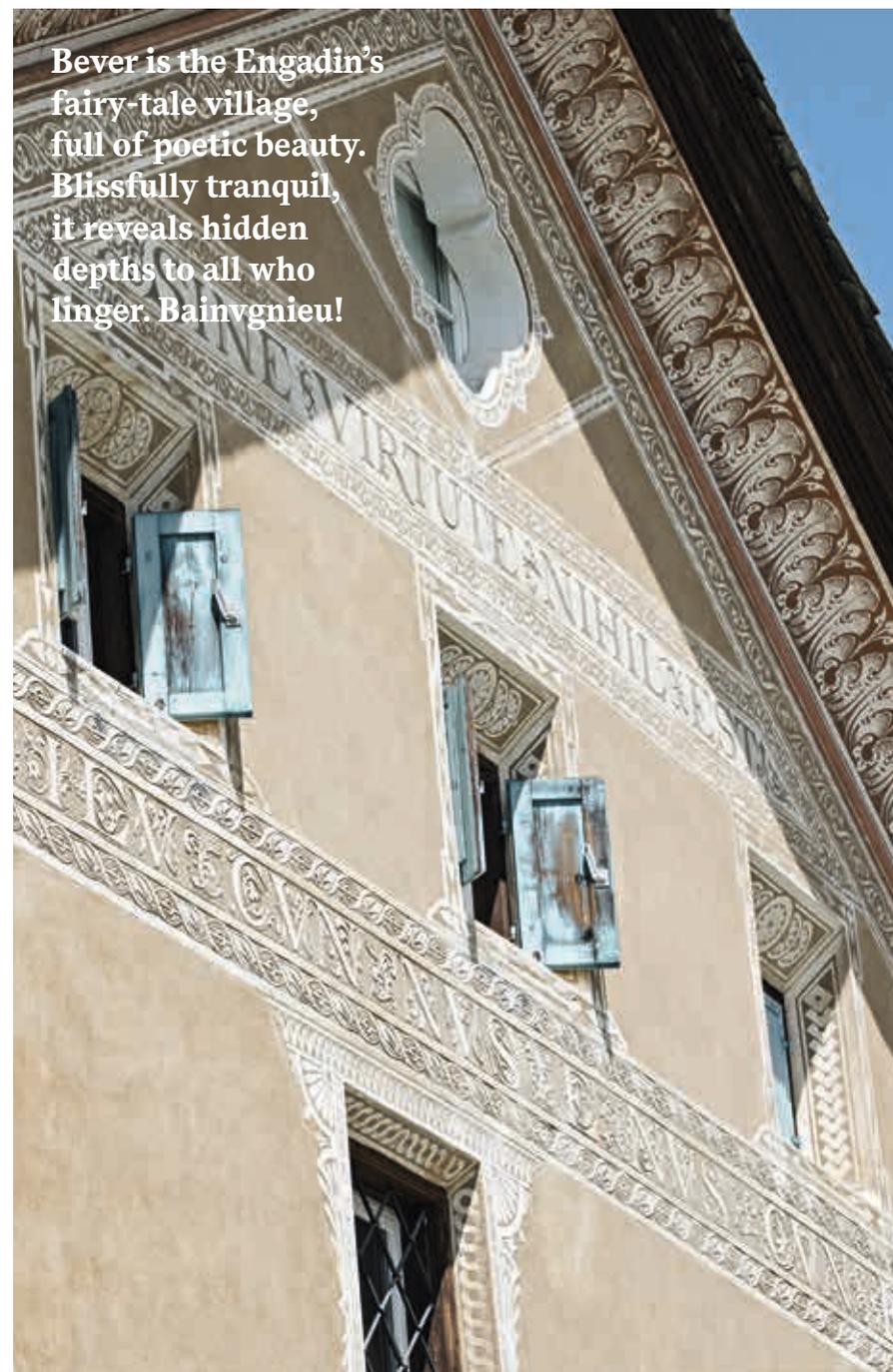
[engadiner-astrofreunde.ch](http://engadiner-astrofreunde.ch)





# *Bever*

Bever ist das Wintermärchen des Engadin, verträumt und poetisch, still auf den ersten Blick und mit viel Tiefgang auf den zweiten. Bainvgnieu!



Bever is the Engadin's fairy-tale village, full of poetic beauty. Blissfully tranquil, it reveals hidden depths to all who linger. Bainvgnieu!

# Bever

Das Wintermärchen stellt sich vor. A fairy tale unfolds.



## Heilige & Biber

Der Name Bever könnte auf das gallische Beberos (Biber) zurückgehen, das Wappen zeigt jedoch den evangelischen Schutzpatron St. Jakob. *Coat of arms* – Bever's patron is St. James; the village name may derive from the Gaulish "beberos" (beaver).



## Märchenhaft

Durch das Val Bever führt eine Wanderung entlang des Beverinbachs über tiefverschneite Ebenen und durch mystische Winterwälder. *Val Bever* – An idyllic walk leads up the peaceful valley, passing over snow-blanketed meadows and through fairy-tale forests.



## Street Art anno dazumals

Ob Rosetten, Tiere, Wellenbänder oder Lebensweisheiten – auf den Fassaden der bunten Engadinerhäuser in Bever sind weisse, in den Verputz gekratzte Kunstwerke zu bestaunen, die sogenannten Sgraffiti. Auch heute noch findet die traditionelle Handwerkskunst bei Restaurierungen und Neubauten Anwendung.

*Early street art* – Rosettes, animals, patterns and proverbs adorn the facades of the colourful Engadin houses in Bever. The sgraffiti decorations were scratched into the plaster while wet, revealing the white coloration beneath. These same traditional techniques are still used today during restoration and to embellish new buildings.



### Den historischen Dorfkern entdecken

Gratis Dorfführung jeden Do, 16.00 Uhr, Bever Tourist Information.  
Anmeldung: [bever@engadin.ch](mailto:bever@engadin.ch)  
Free village tour – Every Thursday at 4 pm.  
Reservations: [bever@engadin.ch](mailto:bever@engadin.ch)

## Ein Hoch auf Hugo

Im Gasthaus Spinas im Val Bever kann man sich vom Erfinder des «Hugo» einen solchen mischen lassen – oder auf einer 100-jährigen Kegelbahn spielen.

*Val Bever* – At the Gasthaus Spinas, enjoy a "hugo" cocktail mixed by its inventor, or test your skills at the 100-year-old bowling alley.

## Höhen & Tiefen

1699 Höhenmeter trennen den tiefsten Punkt von Bever (Gravatschasee auf 1698 m ü.M.) von seinem höchsten (Piz Calderas auf 3397 m ü.M.).

*High & low* – 1,699 vertical metres separate the municipality's lowest point (Lake Gravatscha, 1,698 m) and its highest (Piz Calderas, 3,397 m).

## Buma saira

*Im romanischen Ortsdialekt von Bever (das bis 1943 offiziell Bevers hiess) sagt man «buna saira» statt wie andernorts im Engadin «buna saira». Good evening! – In Bever Romansh, locals say "Buna saira" instead of the usual "Buna saira".*

## Bever – Dorfrundgang

Der Dorfkern mit seinen vielen historischen Engadinerhäusern ist seit 1972 geschützt.

*Village walk* – The village heart, with its many historical houses, has enjoyed special conservation status since 1972.

### 1 Kleine Kirche, grosses Kino

An der friedhofsseitigen Fassade der Kirche San Giachem (St. Jakob) erzählen gotische Wandmalereien aus dem 14. Jahrhundert Geschichten. Für bewegte Bilder dagegen sorgen Kinobeamer und -leinwand in der Kirche.

*Church of San Giachem* – A 14<sup>th</sup>-Century Gothic fresco tells a dramatic tale on the wall facing the cemetery; inside the church, film screenings bring other moving stories to life.



### 2 Zum weissen Kreuz

In einem Teil der Chesa Crusch Alva war einst eine gleichnamige Gaststube einquartiert, in der man ab zirka 1800 und noch bis 1947 einkehren konnte.

*Foodie history* – The Chesa Crusch Alva once housed the Crusch Alva (Romansh for "white cross") restaurant, open from about 1800 to 1947.

### 3 Vom Ofen zum Brunnen

Vor der Chesa Michel stand bis 1854 der öffentliche Backofen von Bever. Nach 1854 wurde dort ein runder Holzbrunnen errichtet, der auch heute noch besteht.

*Fountain* – Until 1854, Bever had a communal oven in front of the Chesa Michel. It was replaced by a round wooden fountain, which still stands here.

### 4 Hauptdarsteller

Das vom Architekten Nicolaus Hartmann sen. zur Patriziervilla ausgebaut Hotel wird in der Wintersaison 19/20 zum Schauplatz einer SRP-Doku-Serie.

*Chesa Salis* – This historical patrician villa converted into a charming hotel is serving as the location for a TV documentary series during the winter season 19/20. [chesa-salis.ch](http://chesa-salis.ch)

### 5 Schöne Fassaden

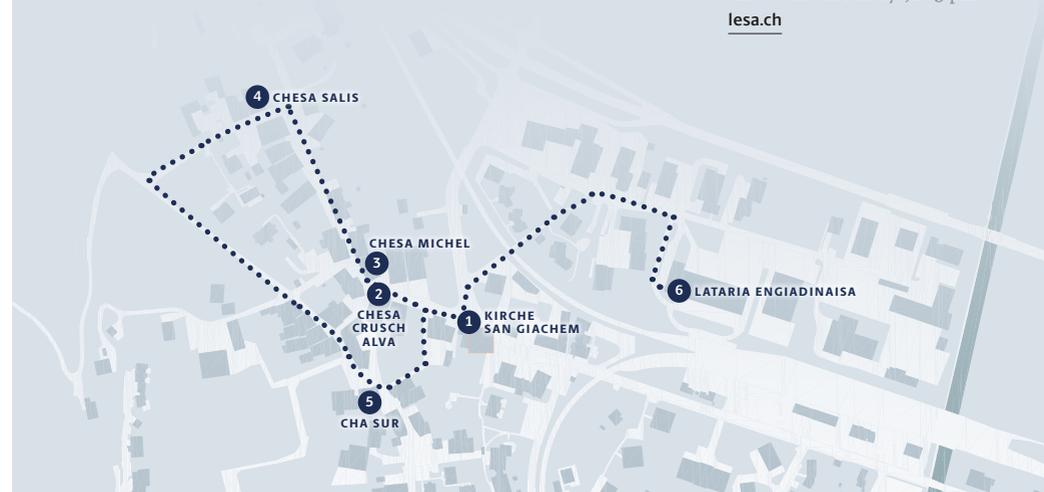
In der Cha Sur finden sich die hübsche, typisch anmutende Chesa Klainguti und die Chesa Trentatrais, das vermutlich älteste noch bestehende Haus von Bever.

*Fine facades* – The Cha Sur is home to attractive, traditional houses such as the Chesa Klainguti and the Chesa Trentatrais – said to be Bever's oldest.

### 6 Für den Gaumen

Nachdem man weiss, wie Bever aussieht, entdeckt man in der Molkerei Lataria Engiadinaisa wie Bever schmeckt (Rampenverkauf jeweils Freitag 14.00–17.00 Uhr).

*Cheese dairy* – After getting to know Bever's heritage, discover its flavours at the Lataria Engiadinaisa: direct sale on Fridays, 2–5 pm. [lesa.ch](http://lesa.ch)





# Cultura

Traditionen und Klänge des Tals entdecken

Discover the traditions and sounds of the valley

## Das Schlittenfest für Verliebte

Noch bevor die Sonne im Februar über die verschneiten Berge blinzelt, machen sich die jungen Männer in Bever und Samedan an die Arbeit. Sie holen die Schlitten aus ihren Verstecken und stellen sie für ihre kleine Reise bereit. Ist der Schlitten am Pferd befestigt, schlüpfen sie in Frack und Zylinder und ziehen los zu ihren Frauen. Die Schlitteda hat im Oberengadin seit 200 Jahren Tradition. Früher war die Schlittenfahrt einer Verlobung gleichzusetzen, wurde eine Frau dazu eingeladen, meinte es der Mann ernst. Heute ist eine solche Liaison nicht mehr Voraussetzung für eine Teilnahme. Dennoch nehmen nach wie vor die Frauen vorne Platz, während die Männer hinter ihnen stehen und die Zügel des Pferdes fest in der Hand haben. Nicht selten kommt es dann auch vor, dass sich die beiden näher kommen, während der Schlitten mit feinem Geläut der Glöckchen durch die verschneite Winterlandschaft fährt.

## Colourful sleigh festivity for lovers

On a Saturday in February, before the sun has even appeared above the snow-capped peaks, young men in Bever and Samedan get ready for a special excursion. Each takes his horse-drawn sleigh out of storage and prepares it for the day's outing. Once the horse is harnessed, its master dons top hat and tails and sets off on his sleigh to collect his sweetheart. The tradition of the Schlitteda in the Upper Engadin dates back 200 years. Once, the sleigh ride amounted to a betrothal: if a man invited a woman along, it meant he was serious about her. Today, such a relationship is no longer a condition for taking part. However, the woman still sits in front while the man stands behind her, holding the horse's reins in his hands. And it is quite possible that during the ride, the pair nudge closer together as the sleigh glides over the snowy winter landscape to the sound of the jingling bells.



## Lingua

Im Oberengadin wird im romanischen Puter gesprochen.  
Chat with locals – in German and Romansh!

Schlitten fahren  
to go sledging

*ir in schlitta*

Ich liebe dich  
I love you

*eau T'am*

Herzklopfen  
heartthrob

*battacour*

Verlobung  
engagement

*spusalizi*

traditionell  
traditional

*tradiziu nel*

Prosit Neujahr!  
Happy New Year!

*Bun di bun an!*

Haus  
house

*chesa*

Schneeflocke  
snowflake

*flöch da naïv*

Auf Wiedersehen!  
Goodbye!

*A bun ans vair!*

# Kultur, Kunst & Architektur

Culture, art and architecture

## Celerina

### Bobmuseum

Hier lebt die Geschichte weiter und erzählt von über 100-jährigen Holzschlitten, von erfolgreichen Sportlern und von der rasanten Fahrt in die Tiefe.

*Bobsleigh museum* – Discover a fascinating world of breakneck rides, sporting heroes and 100-year-old wooden toboggans.

[engadin.ch/bobmuseum](http://engadin.ch/bobmuseum)

### Chanter suot las fnestras

Am 24. Dezember zieht die Dorfjugend durch die Gassen und singt alte Weihnachtslieder.

Eingeführt wurde der Brauch um das Jahr 1760 vom Engadiner Pfarrer Gian Battista Fritschun. *Carols* – On Christmas Eve, young people of Celerina walk through the alleys, stopping to sing old carols – as they have done since about 1760.

### Galleria Trais Fluors

Der einheimische Maler Gian Jezek zeigt in seiner Galerie an der Via Maistra 115 raffinierte geometrische Farbkompositionen. Von Donnerstag bis Samstag von 15.30–18.00 Uhr geöffnet. *Art gallery* – the local painter Gian Jezek shows

his work at the Galleria Trais Fluors, open Thurs–Sat, 3.30–6 pm.

### Musik in der Luft

Unter dem Namen «Music@Celerina» finden von Januar bis Anfang April immer mittwochs Konzerte in verschiedenen Restaurants und Hotels statt.

*Concerts* – “Music@Celerina” performances take place on Wednesdays in various hotels and restaurants from January to early April.

## Samedan

### La Tuor

Der 800-jährige Samedner Wachturm ist heute als Museum zugänglich und zeigt das kulturelle Schaffen im Engadin, von Kunst, Musik, Architektur, Handwerk bis Design. *Museum* – The 800-year-old watchtower, La Tuor, now showcases Engadin



### Chalandamarz

Mit Kuhglockengeläut und Peitschenknallen ziehen die Kinder am 1. März durchs Dorf und vertreiben damit die Wintergeister.

*Custom* – On 1 March, children walk through the village ringing cowbells and cracking whips to drive away winter spirits.

culture: art, music, crafts, design, architecture & more. [latuor.ch](http://latuor.ch)

### Kulturarchiv

Das museal eingerichtete Archiv in der Chesa Planta beheimatet Sammlungen und Nachlässe der Engadiner Bevölkerung, die ohne die Eigen-

initiative der Archivgründer wohl immer noch auf Dachböden lagern oder gar nicht mehr existieren würden.

*Treasures* – The cultural archives in the Chesa Planta include collections and bequests from throughout the Engadin. [kulturarchiv.ch](http://kulturarchiv.ch)

Mehr auf / More: [engadin.ch/de/kultur](http://engadin.ch/de/kultur)



### Romanische Bibliothek und Wohnmuseum

Schnell taucht man in der Bibliothek, welche in der Chesa Planta untergebracht ist, in die Tiefen der rätoromanischen Literatur ein und mit ganz vielen Eindrücken der wunderbaren Sprache wieder auf.

*Heritage* – The Chesa Planta also houses a museum and a Romansch library offering a fascinating insight into the region's traditions. [chesaplanta.ch](http://chesaplanta.ch)

### Kunstraum Riss

Seit über dreissig Jahren wird in den Räumen der alten Dorfbäckerei aus dem 17. Jahrhundert Kunst ausgestellt. Dabei fehlen auch spontane Performances nicht.

*Riss art space* – The 17<sup>th</sup>-Century former village bakery stages exhibitions and other cultural events. [riss.ws](http://riss.ws)

## Bever

Der einzigartige Kulturschatz an der Westwand der Kirche San Giachem kam in den 1960er-Jah-

ren bei der Restaurierung der Kirche zum Vorschein. *San Giachem church* – The Gothic frescoes on the west wall were revealed during restoration of the church in the 1960s.

### Bücherbox

Leseratten finden in der Bücherbox beim Volg eine passende Lektüre. *Books* – Free borrowing at Volg's book box.

### Adventsfenster

Im Dezember leuchten 24 Fenster in den prächtigsten Farben und können bei einem Spaziergang durchs Dorf entdeckt werden.

*Advent windows* – In December, 24 windows radiate beautiful colours: admire on a village stroll.

### Sgraffiti Spaziergang

Ab dem 7. Januar 2020 gibt ein einstündiger Spaziergang durchs Dorf kleine Einblicke in die Engadiner Lebensart. *Sgraffiti walk* – From January 2020, a one-hour village walk offers intriguing insights into Engadin life.



## Ulrich Suter empfiehlt ...

*Das Werk der Künstlerfamilie Pedretti dürfte die grösste Entdeckung der Schweizer Kunstgeschichte für die nächsten Jahrzehnte sein, so die Worte von Ulrich Suter, Kurator und Freund des Bildhauers Giuliano Pedretti. Wer sich davon überzeugen will, spaziert zum Atelier Pedretti in Celerina, wo Suter Kunstliebhaber durch die Schatzkammer führt, welche mit Plastiken von Giuliano (1924–2012) bestückt ist. Vor allem die Intensität der Objekte faszinieren und überraschen Suter immer wieder. Erst kürzlich fiel ihm Giulianos Arbeit «Leidender Kopf in Segmenten» auf. Die Bronzeskulptur reiste vor Jahren an die Ausstellung «Giacometti & Pedretti» in Schweden, die die verschiedenen Wege der beiden Künstler aufzeigte. [giulianopedretti.ch](http://giulianopedretti.ch), [turopedretti.ch](http://turopedretti.ch)*



«Leidender Kopf in Segmenten» von Pedretti.



# Kulturevents

Key cultural events this winter

## Dezember December

7.12.2019

### Weihnachtsmarkt

1 **Celerina** – Fein duftende Lebkuchenherzen, wärmender Glühwein und wunderbare Kleinigkeiten für unter den Weihnachtsbaum gibt es am Weihnachtsmarkt zu kaufen.

*Christmas market* – Tasty gingerbread, mulled wine, and treats to put under the Christmas tree.

### Diverse Daten

#### Kirchenkonzerte

**Bever** – Im Dezember, Januar und Februar wird die Kirche San Giachem zum Konzertlokal.

*Music* – Concerts in Bever's San Giachem church on various dates in Dec, Jan and Feb.

26.12.2019

#### Gospelkonzert

**Samedan** – Am Stephanstag bleibt in der Evangelischen Kirche niemand ruhig in den Bänken sitzen.

*Gospel concert* – No one sits still in their seats in Samedan's Protestant church on Boxing Day!

30.12.2019

#### Sinfonia Engiadina

**Celerina** – Das Orchester mit Berufsmusikern aus ganz Europa begeistert seit über 30 Jahren. Dieses Jahr mit Solistin Baiba Skride an der Violine.

*Concert* – Orchestra of professional musicians from all over Europe. Guest soloist: violinist Baiba Skride.  
[engadin.ch/sinfonia](http://engadin.ch/sinfonia)

## Januar January

1.1.2020

#### Auf Kufen ins neue Jahr

2 **Celerina** – Am Neujahrsapéro hebt man das Glas und staunt über die Piroutten der Eiskunstläuferinnen.

*Celebration* – Toast 2020 as the local figure skating team performs at Celerina's open-air rink.

17.–19.1.2020

#### Out of the Blue's

3 **Samedan** – An zwei Abenden fliegen Blues-Töne durch zwei Schreinereien und am Messa-Blues am Sonntagmorgen durch die Kirche.

*Music festival* – Blues gigs on Fri/Sat evenings plus Sunday-morning blues service in Samedan church.  
[engadin.ch/out-of-the-blues](http://engadin.ch/out-of-the-blues)

## Februar February

1.2.2020 in Bever / 15.2.2020 in Samedan

#### 4 Schlitteda

**Bever & Samedan** – Das Dorffest mit Pferd und Schlitten für Gross und Klein (S. 2I).

*Custom* – Festivity with horse-drawn sleigh (p. 2I).

15.2.2020

#### Stubete

**Samedan** – Volksmusikanten kommen in die Sela Puoz und musizieren den ganzen Abend.

*Traditional music* – Folk musicians perform late into the night at Samedan's Sela Puoz.

28.2.2020 in Samedan / 1.3.2020 in Bever & Celerina

#### Chalandamarz

5 Traditioneller Kinderumzug durch die Engadiner Dörfer mit Kuhglocken und Peitschenknallen.

*Ancient custom* – Children ring cow bells and crack whips during village processions.

[engadin.ch/chalandamarz](http://engadin.ch/chalandamarz)

## März March

13.–15.3.2020

#### SunIce Festival

6 **Celerina** – Am SunIce Festival werden internationale DJs den Schnee auf Marguns und Salastrains zum vibrieren bringen.

*Electro* – International DJs hit the snow at Marguns and Salastrains with the SunIce festival.

[engadin.ch/sunice](http://engadin.ch/sunice)

# *Activiteds*

**Highlights aus dem vielseitigen Angebot der Herzregion**

A selection of activities on offer in the Hearts Region





# Lange laufen

## Cross-country skiing

More information: [engadin.ch/cross-country-skiing](http://engadin.ch/cross-country-skiing)



**“Dream Trail”**  
Idyllic trail for experienced skiers through the beautiful Staz forest.

### Traumloipe

**Celerina** – Die Traumloipe führt Langlauf-Cracks in den schönen Stazerwald. Nimmermüde finden Anschluss an die Marathonloipe und, gen Westen, das Restaurant Lej da Staz.

Start Langlaufzentrum  
 3,5 km  
 67 m  
 Level ●●●

**Top Tipp**  
 Restaurant Lej da Staz  
 Mitte November bis Mitte April,  
 die Loipen sind türkis markiert.



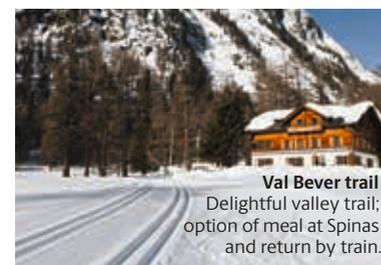
**Cross Skills Park**  
 Nordic ski park in Samedan with fun features to boost skills and fitness.

### Schanzen statt Loipen

**Samedan** – Der Cross-Country Cross Skills Park bietet spielerische Übungen, um die konditionellen und technischen Fähigkeiten zu trainieren. Auch für Kinder geeignet.

Ort Golfseeli  
 Info Langlaufzentrum Samedan  
 Level ● bis ●●●

**Top Tipp**  
 Golfrestaurant, T. +41 81 850 03 88  
 Mitte November bis Anfang März,  
 je nach Schneeverhältnissen.



**Val Bever trail**  
 Delightful valley trail; option of meal at Spinas and return by train.

### Durch den Märchenwald

**Bever** – Die Loipe führt das Val Bever hinauf bis zum Weiler Spinas, wo Hungerige sich im Gasthaus stärken und Müde für den Rückweg auf die Bahn umsteigen. [engadin.ch/gasthaus-spinas](http://engadin.ch/gasthaus-spinas)

Ort Bahnhof Bever  
 4 km  
 100 m  
 Level ●●

**Top Tipp**  
 Gasthaus Spinas  
 Mitte November bis Mitte April,  
 die Loipen sind türkis markiert.

Keine Skier, keine Ahnung – kein Problem! / No skis, no idea? No problem!

**Celerina – Vermietung, Unterricht und Biathlonanlage im Langlaufzentrum**  
 T. +41 81 833 10 77  
[langlaufzentrum-celerina.ch](http://langlaufzentrum-celerina.ch)

**Samedan – Ausrüstung & Unterricht im Langlaufzentrum c/o Fährdrich Sport**  
 T. +41 81 851 04 60  
[faehndrich-sport.ch](http://faehndrich-sport.ch)

**Bever – Inhouse Coach, Wachsstation und Loipenanschluss in der Bever Lodge**  
 T. +41 81 852 40 04  
[beverlodge.ch](http://beverlodge.ch)

**Samedan's ski area**  
Fun for all ages at the sunny Survih slope with practice lifts, family restaurant and playground.



## Spass & Spiel für Gross & Klein

**Samedan** – Das vielseitige Schneesportgelände Survih am Dorfrand von Samedan ist vor allem bei Familien und Skischulen beliebt, eignet es sich doch für Anfänger und kleine Pistenfans. Ein Übungslift und ein Zauberteppich bedienen die sonnenverwöhnte Piste und das Restaurant sorgt mit einem Spielplatz und einer Hüpfburg bei den Kleinsten für Freude, während die Grösseren sich mit einheimischen Snacks stärken. Das wöchentliche Nachtskifahren bietet ein ganz besonderes Ski- oder Snowboarderlebnis. [engadin.ch/survih](http://engadin.ch/survih)

**Skilift Survih**  
Start Survih  
للسا 900 m  
☺ tägl. 09.30–16.00 Uhr

**Nachtskifahren**  
☺ jeden Do  
19.00–21.30 Uhr  
Level ●

21. Dezember 2019 bis  
15. März. 2020

# Auf schnellen Brettern

Ski slopes for all

**More information:** [engadin.ch/ski-snowboard](http://engadin.ch/ski-snowboard)

**Corviglia snowpark**  
The thrilling Crowland is easily accessible from Celerina via Marguns.



## Luft- und Freudensprünge

**Corviglia** – Von der Talstation Celerina aus via Marguns schnell erreichbar ist der Snowpark «Crowland» an der Bergstation Corviglia. Hier können sich Schneesportfans aller Couleur so richtig austoben. Während Fortgeschrittene auf der Funslope ihre Tricks perfektionieren, sorgt der Easy Park für Familien-Fun. [mountains.ch](http://mountains.ch)

Ort Celerina via Marguns zur Station Corviglia  
☺ 7.45–17.00 Uhr  
Level ● bis ●●●

**Top Tipp**  
Einen Freestyle-Kurs belegen  
*Der Snowpark ist jeweils ab Mitte Dezember bis Anfang April geöffnet.*

**100 km of piste**  
The Marguns gondola links Celerina direct with one of the world's most famous ski areas: Corviglia



## Schneesport ohne Ende

**Marguns/Corviglia** – Rund 100 Kilometer Pisten warten in einem der berühmtesten Schneesportparadiese der Welt darauf, auf den Brettern entdeckt zu werden. Der Hausberg von Celerina und St. Moritz ist ab der Talstation Celerina nach gerade mal 10 Minuten Gondelfahrt erreicht und bietet neben Pisten aller Levels einen Snowpark, die weltweit erste Yoga-Piste und diverse Verpflegungsmöglichkeiten. Verschwindet die Sonne langsam hinter den Bergrücken, wartet als schöner Abschluss die Talabfahrt Saluver, die direkt von Marguns zurück nach Celerina führt – wer stattdessen nach Samedan will, zweigt bei der Alp Saluver auf die Route Cristolais ab. [mountains.ch](http://mountains.ch)

Start Talstation Celerina verschiedene Lifte & Pisten ab Marguns zur Station Corviglia ca. 100 km  
☺ 7.45–17.00 Uhr  
Level ● bis ●●●

**Top Tipp**  
Hütte Glünetta (bei der Sesselbahn Glüna)  
T. +41 81 839 80 30  
*Anfang Dezember bis Mitte April, je nach Wetterverhältnissen.*

Skischulen und Pistendeals für jedes Level / Skis schools and ski deals for all levels

**Skischule St. Moritz-Celerina, die älteste Skischule der Schweiz.**  
T. +41 81 837 53 53

**Skischule Samedan, speziell für Kids, mit Tagesbetreuung.**  
T. +41 81 837 53 53

**Mit Sleep & Ski für nur CHF 45 auf die Pisten, bei Übernachtung in teilnehmenden Hotels.**  
[engadin.ch/sleep-ski](http://engadin.ch/sleep-ski)

# Kleine Gäste, grosser Spass

Child-friendly fun

More information: [engadin.ch/family-winter](http://engadin.ch/family-winter)



**Celerina kids' skiing**  
At the Snowli Kids Village (youngest novices) and the Provalèr ski area.

## Auf die Bretter, fertig, los!

**Celerina** – Während die ganz Kleinen im Snowli Kids Village der Skischule St.Moritz/Celerina erste Erfahrungen auf den Brettern sammeln, üben die schon etwas Grösseren im Kinder-skigebiet Provalèr (bei der Talstation Celerina), welches mit kindersicherem Sessellift aufwartet, das stilsichere Gleiten über den Schnee. [skischool.ch](http://skischool.ch)

**Information**  
Skischule St.Moritz/Celerina  
T. +41 81 837 53 53  
[celerina@skischool.ch](mailto:celerina@skischool.ch)

**Top Tipp**  
Für die Skischule ist eine Anmeldung erforderlich.  
*Dezember bis April*



**Ice skating in Bever**  
Natural rink, floodlit Weds, Fri & Sat to 9.30 pm (daily 22 Dec to 7 Jan).

## Für kleine Kufenkünstler

**Bever** – Ob die Kids nun auf den Kufen lieber Runden oder Pirouetten drehen, auf dem Natureisplatz in Bever können sie das nach Herzenslust. Jeweils am Mittwoch, Freitag und Samstag – und vom 22. Dezember bis zum 7. Januar täglich – können kleine wie grosse Kufenkünstler dank Beleuchtung bis 21.30 Uhr auf dem Eis weiterüben. [engadin.ch/bever](http://engadin.ch/bever)

**Information**  
Bever Tourist Information  
T. +41 81 852 49 45  
[bever@engadin.ch](mailto:bever@engadin.ch)

**Top Tipp**  
Schlittschuhe bei der Tourist Information mieten.  
*Mitte Dezember bis Mitte März*



**Survih ski area**  
Magic carpet, tobogganing, bouncy castle and more in Samedan.

## Piratenschiff & Zauberteppich

**Samedan** – Auf dem Schneesportgelände Survih können Familien dank einem Zauberteppich auch ausserhalb der Skischule erste Skiversuche starten – oder sich zum Schlittelhang befördern lassen. Und wenn die Grossen langsam müde werden, können sich die Kleinen immer noch auf der Piratenschiff-Hüpfburg austoben. [engadin.ch/survih](http://engadin.ch/survih)

**Information**  
Samedan Tourist Information  
T. +41 81 851 00 60  
[samedan@engadin.ch](mailto:samedan@engadin.ch)

**Top Tipp**  
Nachtskifahren jeden Do.  
*Mitte Dezember bis Mitte März, jeden Donnerstag 19.00–21.30 Uhr.*



**Helpful polar bears**  
Samedan ice rink offers skating aids, curling, ice hockey and more.

## Eisbären auf dem Eis

**Samedan** – Die ersten Schritte auf dem Eis sind oft ein wenig unsicher. Damit die Rutschpartie den Kleinen dennoch Spass macht und sie sich an die Balance auf Kufen gewöhnen können, werden sie von Eisbären aufs Eis begleitet. Wer keine Lernhilfen – ob in Eisbärenform oder als stabilisierende Hand – mehr braucht, kann sich ja vielleicht auch bei Eishockey oder, ganz ohne Kufen, Curling und Eisstockschiessen versuchen.

[engadin.ch/promulins](http://engadin.ch/promulins)

**Information**  
Promulins Arena  
T. +41 81 851 07 47  
[promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

Kunsteisfeld: Anfang Oktober bis Anfang März; Natureisfeld: Anfang Dezember bis Mitte Februar. Öffentlicher Eislauf jeweils 10.00–16.00 Uhr.



**Panoramic playground**  
Climbing castle, secret slide and more by Muottas Muragl restaurant.

## Spielen mit Aussicht

**Muottas Muragl** – Auf Muottas Muragl die Kletterburg stürmen oder über die versteckte Rutsche fliehen! Und während die kleinen Gipfelstürmer sich auf dem Winterspielplatz austoben, lehnen sich die grossen Panoramageniesser in einem der Strandkörbe zurück – bis es dann Zeit ist für eine Stärkung im warmen Restaurant. [mountains.ch](http://mountains.ch)

**Information**  
Romantik Hotel Muottas Muragl  
T. +41 81 842 82 32

**Top Tipp**  
Fahrt mit der über 100-jährigen Standseilbahn  
*21. Dezember bis Ende März*



**Thrilling sledge run**  
4.2 km, 718 m vertical drop, 20 curves: high thrills at Muottas Muragl.

## Schnelle Schlitten

**Muottas Muragl** – Nicht nur Ruhesuchende und Landschaftsfotografen pilgern zum Muottas Muragl, sondern auch Abenteuerer, die den Berg gerne sitzend runtersausen: Auf der rasanten Schlittelbahn überwinden die Schlittenpiloten über 4,2 Kilometer 718 Höhenmeter in 20 Kurven. Das Geschwindigkeitserlebnis beginnt an der Bergstation Muottas Muragl und führt durch weiss überzuckerte Föhren- und Lärchenwälder hinunter ins Tal – ein Schlittel-Märchen für Gross und (nicht mehr ganz) Klein. Die Rennboliden ohne Motor, aber mit zwei guten Schuwerk bis zum Helm – bringt man selber mit. [mountains.ch](http://mountains.ch)

**Information**  
Engadin St. Moritz Mountains AG  
T. +41 81 830 00 00

**Top Tipp**  
Schlittenvermietung bei der Talstation.  
*Dezember bis März, 09.30–16.00 Uhr*

# Guten Rutsch!

Action on ice

More information: [engadin.ch/ice-sports](http://engadin.ch/ice-sports)



**Celerina ice rink**  
Ice skating, ice hockey, curling – plus a friendly restaurant.

## Wo die Pucks fliegen

**Celerina** – Der Eisplatz von Celerina reiht sich in die Tradition der Engadiner Eisfelder und bietet eine vielfältige Palette: Es gibt ein Eisfeld für den freien Eislauf, Eishockey, ein Naturisfeld und ein Curlingfeld mit sieben Rinks. Weil das Spiel auf dem kalten Eis hungrig macht, bietet das Restaurant La Piruetta ab 12.00 Uhr durchgehend warme Küche. [lapiruetta.ch](http://lapiruetta.ch)

Ort	Center da Sport, Celerina	Reservation Curling & Eishockey T. +41 81 830 00 11 kurzfristig: T. +41 81 833 06 50 November bis Mitte Februar
☉	10.00–16.00 Uhr (ab 16.12. Mo – Sa bis 21.00 Uhr)	



**Samedan ice rink**  
Skating, curling & Bavarian curling: equipment and tuition available.

## Stock und Stein

**Samedan** – In der Promulins Arena gleiten nicht nur Eisläufer übers Eis, sondern auch Curlingsteine und Eisstöcke – wobei die Letzteren beiden sich zwar selten an Pirouetten versuchen, aber dennoch viel Spass bringen. Anfänger und Amateure können nicht nur das Material mieten, sondern sich auch instruieren lassen. [engadin.ch/promulins](http://engadin.ch/promulins)

Ort	Promulins, Samedan	Information
☉	Mo–So 10.00–16.00 Uhr und auf Anfrage	Geänderte Öffnungszeiten bei Eishockey-Spielbetrieb! T. +41 81 851 07 47
	Kunsteisfeld: Oktober bis März; Naturisfeld: Dezember bis Februar.	



**Bever ice rink**  
Natural ice rink with free admission; floodlit Weds, Fri & Sat.

## Natürliches Glatteis

**Bever** – Sich aufs Glatteis wagen, macht in Bever richtig Spass! Der Natureisplatz ist, sofern es das Wetter erlaubt, täglich geöffnet und kostenlos zugänglich. An mehreren Wochentagen kann man auch die Abende auf Kufen verbringen. Und beim Eiszauber am 2. Januar, ab 20.00 Uhr, wird bei Glühwein und Punsch aufs neue Jahr angestossen. [engadin.ch/bever](http://engadin.ch/bever)

Ort	Via da la Resgia 3 Bever	Schlittschuhmiete
☉	tägl. geöffnet; Mi, Fr, Sa 19.00–21.30 Uhr beleuchtet.	Bever Tourist Information, CHF 2. Mitte Dezember bis Mitte März

**Olympia Bob Run**  
Brave a guest bobsleigh ride down the 1,722-metre run – or enjoy a relaxing stroll alongside.



## Rasante Bobfahrt

**Celerina** – Damit im Winter die Bobs und Skeletons die etwa 1722 Meter lange «Olympia Bob Run»-Bahn von St. Moritz nach Celerina runtersausen können, wird diese jedes Jahr innerhalb von drei Wochen aus 15000 m<sup>3</sup> Schnee und 7000 m<sup>3</sup> Wasser von Grund auf neu gebaut. Damit ist die Bobbahn die grösste Schneeskulptur der Welt. Wem eine Gästebobfahrt zu aufregend und ein Event zu überfüllt ist, der bewundert das vergängliche Bauwerk auf einem Spaziergang entlang der Strecke. [engadin.ch/olympia-bob-run](http://engadin.ch/olympia-bob-run)

Start	Via Maistra 54, St. Moritz
للسا	1722 m
☉	07.00–17.00 Uhr
↗	130 m

Level ●●  
Eintritt: Frei, ausser Weltcups, Weltmeisterschaften und Olympische Spiele

Mitte Dezember bis Anfang März.

Für Bobsportbegeisterte: selber fahren oder zuschauen? / Ride a bobsleigh – or simply watch

**Eine Gästebobfahrt buchen und den Bobrun runterbrausen**  
T. +41 81 830 02 00  
[engadin.ch/olympia-bob-run](http://engadin.ch/olympia-bob-run)

**Im Bobmuseum Celerina mehr erfahren (S.40)**  
T. +41 81 830 00 11  
[engadin.ch/bobmuseum](http://engadin.ch/bobmuseum)

**Die Olympischen Winterjugendspiele 2020 finden vom 9.–22. Januar statt.**  
[engadin.ch/olympia-bob-run](http://engadin.ch/olympia-bob-run)

Bild rechts: Göran Strand

**Val Bever sleigh ride**  
A horse-drawn sleigh runs daily between Bever station and the Gasthaus Spinas restaurant.



## Mit der Kutsche ins Märchentäl

**Val Bever** – Um stilgerecht in die Stille des märchenhaften Val Bever einzutauschen, braucht man ein Fortbewegungsmittel wie aus einem Märchen. Deshalb steigt man am besten in die täglich zwischen dem Bahnhof Bever und dem Gasthaus Spinas verkehrende Kutsche, kuschelt sich in die warmen Decken und lässt die weiss glitzernde Winterlandschaft an sich vorbeiziehen. Im ruhigen Weiler Spinas angekommen, geniesst man ein winterliches Zmittag, bevor's mit 2PS auf den Rückweg geht.

Bhf Bever – Gasthaus Spinas

للسا 4 km  
☺ 11.15 Uhr ab Bhf Bever  
14.00 Uhr ab Spinas  
CHF 20 (einfach)  
CHF 35 (retour)  
Res. T. +41 78 679 73 55  
linard.ruffner@  
bluwin.ch

# Slow Travel

Adventures on foot or in a horse-drawn sleigh

More information: [engadin.ch/winter-hiking](http://engadin.ch/winter-hiking)

**Philosophers' Trail**  
Inspiring insights as well as uplifting views high on Muottas Muragl.



## Weise wandern

**Muottas Muragl** – Nicht nur die Beine, sondern auch den Kopf trainiert man auf dem Philosophenweg auf Muottas Muragl, wo auf einer Rundwanderung von der Bergstation Muottas Muragl Richtung Val Muragl und zurück zehn Wegmarkierungen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken anregen.

[mountains.ch](http://mountains.ch)

<b>Start</b>	Bergstation Muottas Muragl	<b>Top Tipp</b> Romantik Hotel Muottas Muragl T. +41 81 842 82 32
للسا	6 km	
☺	bis 2 h	Dezember bis April
↗	263 m	

**Valley walk**  
From Celerina to picturesque San Gian church and on to Punt Muragl.



## Dreieck

**Celerina** – Von Celerina aus geht's los zur berühmten dachlosen Kirche San Gian und, nach dem obligaten Foto, weiter nach Punt Muragl. Dort links abbiegen und entlang des Flazbachs bis zur Ochsenbrücke spazieren. Bei einem kleinen Snack im «Ochsenbrugg»-Beizli entscheidet man dann, ob man zurück nach Celerina oder weiter nach Samedan geht.

<b>Start</b>	Bhf Celerina	<b>Top Tipp</b> Das Ochsenbrugg-Beizli ist offen, solange es Sonne hat.
للسا	9,3 km	
☺	ca. 2,30 h	Ganzjährig
Level	●	

**Cristolais walk**  
Breathtaking views along the trail from Celerina via Cristolais to Samedan.



## Aussichtsreich

**Celerina – Cristolais – Samedan** – Die Wanderung über Cristolais bietet atemberaubende Aussichten – zuerst über Celerina, später über Samedan. Zwischendurch geht's über verschneite Wiesen und das Picknick mit dem heissen Tee in der Thermoskanne packt man auf einem der Bänkchen am Weg aus.

<b>Start</b>	Bhf Celerina	<b>Top Tipp</b> Picknick mitbringen und auf einem Bänkchen geniessen.
للسا	3,3 km	Ganzjährig
↗	127 m	
☺	133 m	
	ca. 1 h	

# Grossspurig unterwegs

## Snowshoe trails

More information: [engadin.ch/snowhoeing](http://engadin.ch/snowhoeing)

**Muottas Muragl trail**  
Loop (3,5 km) from the summit station of the Muottas Muragl funicular, with spectacular views.



### Stille Wege

**Muottas Muragl** – Schneeschuhe angeschnallt, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt und schon wird es friedlich still. Der 3,5 Kilometer lange Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl ist bestens signalisiert und eignet sich auch für Anfänger, die das erste Mal mit grossen Schritten Spuren durch die weisse Landschaft ziehen. Dem Gebirgskamm der Val Champagna entlang, bis man in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft hat. Die Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang geniesst. [mountains.ch](http://mountains.ch)

**Start** Romantik Hotel  
Muottas Muragl  
📏 3,5 km  
⬆️ 144 m  
⬇️ 148 m  
🕒 ca. 1.30 h

**Top Tipp**  
Schneeschuhmiete an der Talstation (CHF 20.–/Tag); Abschluss: «Mountain Dining» im Romantik Hotel.  
*Dezember bis März.*

### Spuren im Wald

**Celerina/Pontresina** – Durch den märchenhaft glitzernden Stazerwald und über tief verschneite Moorlichtungen führt ein markierter Schneeschuhweg von Celerina nach Pontresina. Pinke Markierungen an Bäumen und Pfosten weisen den Weg, während man mit Atemwölkchen vor dem Gesicht durch die Stille der Natur stapft. Dabei ist jedoch kein exakter Weg vorgegeben, sondern jeder legt seine eigene Spur durch den stillen Wald. Wer in Pontresina noch nicht ausgepowert ist, lässt sich auf dem Rückweg noch einmal von der Erfahrung verzaubern und schaut, ob er die eigenen Spuren noch erkennt.

[engadin.ch/winterwanderwege](http://engadin.ch/winterwanderwege)

**Start** Langlaufschule  
Celerina (Brücke)  
📏 3,2 km  
⬆️ 25 m  
⬇️ 42 m  
🕒 ca. 1 h

**Top Tipp**  
Sich in Pontresina z.B. in der Gondolezza mit Fondue oder Gerstensuppe stärken.  
*Je nach Schneeverhältnissen*

**Staz forest trail**  
Walk from Celerina to Pontresina, through the fairy-tale Staz forest and across snowy clearings.



**Walk by moonlight**  
Magical evening walk with a guide on Muottas Muragl, followed by wine and local specialities.



### Dunkel war's, der Mond schien helle

**Muottas Muragl** – Der Vollmond hat einen eigenen Zauber, wenn er Berggipfel und Schneelandschaften in sein fahles Licht hüllt. Auf der geführten Schneeschuhtour auf Muottas Muragl taucht man in die nächtliche Stille in den Bergen und lässt sich vom hellen Erdtrabanten – und einem erfahrenen Führer – den Weg weisen. Der Abend klingt bei einem Glas Wein und Bündner Spezialitäten aus, bevor man sich mit der ältesten Standseilbahn des Engadins ins Tal fahren lässt. [engadin.ch/bergsteigerschule](http://engadin.ch/bergsteigerschule)

Bergsteigerschule Pontresina

**Start** Eingang Bergrestaurant  
Muottas Muragl  
🕒 20.00 Uhr, Dauer 1.30 h

**Daten 2020.**  
11. Jan., 9. Feb.,  
8. März, 8. April

Unterstützung beim Planen der eigenen oder geführten Schneeschuhwanderung / More on snowshoeing

**Bergsteigerschule Pontresina**  
T. +41 81 842 82 82  
[engadin.ch/bergsteigerschule](http://engadin.ch/bergsteigerschule)

**Online Tourenplaner**  
[maps.engadin.ch](http://maps.engadin.ch)

**Weitere Auskünfte & Tipps**  
**Engadin St. Moritz**  
T. +41 81 830 00 01

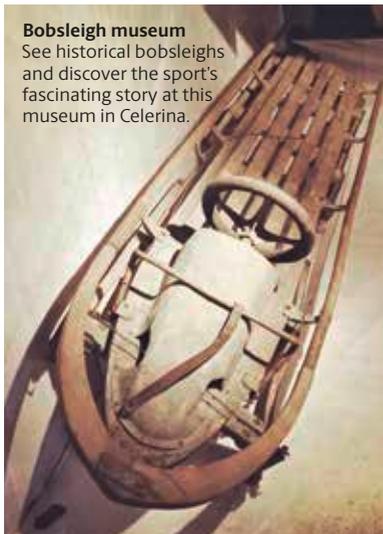
# Petrus zum Trotz

Tips for stormy days

More information: [engadin.ch/winter-experiences](http://engadin.ch/winter-experiences)

## Bobsleigh museum

See historical bobsleighs and discover the sport's fascinating story at this museum in Celerina.



## Alte Schlitten, virtuelle Rennen

**Celerina** – Im obersten Stock des Kindergartengebäudes von Celerina versteckt sich ein kleines Sportmuseum, das sich ganz der Geschichte des Bobsports verschrieben hat. Dort bestaunen Interessierte verschiedene historische Bob-Modelle und lernen Spannendes über wichtige Persönlichkeiten des Sports. Betrieben und unterhalten wird das Museum von einem Verein, welcher auch ein Archiv zum Bobsport in St. Moritz aufbaut und betreut. [engadin.ch/bobmuseum](http://engadin.ch/bobmuseum)

Ort Bobmuseum  
Giassa da Scoula 6  
(im Kindergarten)  
Celerina  
☺ Di 17.00–18.00 Uhr

Top Tipp  
Auch auf Anfrage geöffnet:  
T. +41 81 830 00 11  
Winter: wöchentlich vom  
17. Dezember bis 7. April.

## Das reine Leben

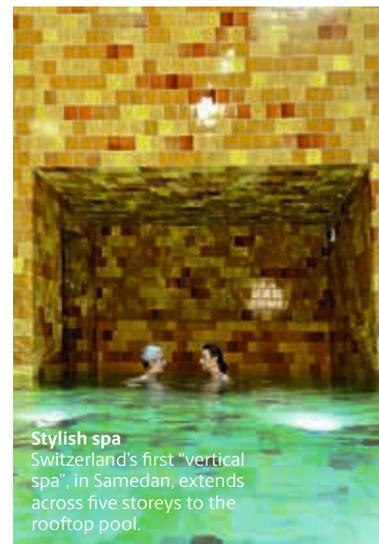
**Celerina** – Nach aktiven Tagen auf der Skipiste oder Langlaufloipe ist man ja manchmal ganz froh, wenn die Sonne nicht schon wieder so verlockend am Himmel strahlt und man statt dem nächsten Schneeabenteuer etwas Entspannung aufs Tagesprogramm setzen kann. Wie gut, dass im Cresta Palace Hotel, das in unmittelbarer Nähe zur Talsation Celerina und somit beim Tor zum Skigebiet Corviglia liegt, das Day Spa «vita pura» wartet. Wer sich nun doch nicht ganz dem Nichtstun ergeben kann, sondern lieber auch ein wenig für den nächsten Skitag trainiert, der findet hier neben Schwabelliege, Sauna, Dampfbad, Panoramapool und Freiluftgarten auch ein modernes Gym. [crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)

Ort Cresta Palace  
Via Maistra 75  
Celerina  
☺ Pool & Fitness:  
07.00–20.00 Uhr,  
Sauna: 12.00–20.00 Uhr

Kontakt  
T. +41 81 836 56 56  
Die Nutzung von Pool/Fitness-  
und Saunabereich ist für  
Hotelgäste inbegriffen.  
6. Dezember bis 12. April

## Day spa

Enjoy blissful relaxation at the «vita pura» day spa in Celerina's Hotel Cresta Palace.



Stylish spa  
Switzerland's first "vertical spa", in Samedan, extends across five storeys to the rooftop pool.

## Baden in den Bergen

**Samedan** – Mitten im Dorf bei der denkmalgeschützten Kirche liegt das Mineralbad & Spa Samedan. Entspannungssuchende finden hier das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und durchwandern bei ihrem Besuch die einmalige, von verschiedenen Lichteinstrahlungen und -stimmungen geprägte Architektur von Miller & Maranta. Dabei ist die Farbgestaltung der verschiedenen Bade- und Dampfäume dem jeweiligen Inhalt angepasst. Das Baderlebnis erstreckt sich über fünf Stockwerke bis ins Dachgeschoss. Vielleicht der Höhepunkt: das Ausenbad direkt unter dem Kirchturm, das einen wunderbaren Blick in die Bergwelt bietet.

[engadin.ch/mineralbad](http://engadin.ch/mineralbad)

Ort Mineralbad & Spa  
San Bastiaun 3  
Samedan  
☺ Dezember–März:  
Mo 13.00–20.30 Uhr,  
Di–So 10.00–20.30 Uhr

Baderitual-Rundgang  
ca. 2 h  
Ganzjährig, Öffnungszeiten  
variieren jedoch (Öffnungszeiten  
Feiertage auf der Webseite).



Bowling  
The Gasthaus Spinas has a 100-year-old bowling alley: reach it by train or horse-drawn sleigh.

## Die Kegel kullern lassen

**Bever** – Was tun, wenn Petrus ausnahmsweise mal streikt? Auf den Ausflug ins Val Bever muss man trotzdem nicht verzichten. Aber statt die Zeit gemütlich beim Wandern von Bever nach Spinas zu verbringen und sich in der Betrachtung des glitzernden Winterwaldes zu verlieren, reserviert man die 100-jährige Kegelbahn im Gasthaus Spinas. An- und Rückreise erfolgen dann per RhB oder per Kutsche. So bleiben die Hände schön warm und können nachher nach den grossen Kugeln greifen, sie scheppernd die Holzbahn runterkullern lassen und hoffentlich alle neun Holzkegel zum Kippen bringen. Ganz Angefressene finden hier auch Verpflegung und ein warmes Bett.

[engadin.ch/gasthaus-spinas](http://engadin.ch/gasthaus-spinas)

Ort Gasthaus Spinas  
Val Bever  
Anreise Mit der Bahn bis Haltestelle Spinas (Halt auf Verlangen) oder mit der Kutsche (S. 34).

Top Tipp  
Reservation obligatorisch  
Kontakt: T. +41 81 851 19 20  
oder: [info@spinasbever.ch](mailto:info@spinasbever.ch)  
13. Dezember bis 29. März

Das Museum La Tuor im  
800-jährigen Turm.  
T. +41 81 852 18 03

Die Chesa Planta mit der  
Romanischen Bibliothek.  
T. +41 81 852 12 72

Die Künstler-Ateliers von  
Giuliano und Turo Pedretti.  
T. +41 79 536 54 35

Weitere Schlechtwettertipps finden Sie im Kapitel Cultura / More tips under "Cultura" (pages 20–21)

# Sportevents

The main sporting events this winter



1



2



3



4



5



6

## Dezember December

14. & 15.12.2019

### Biathlon für Kinder und Jugendliche

1 **Samedan** – Kinder und Jugendliche messen sich beim Biathlon im Cross Country Skills Park.

*Biathlon* – Nordic skiing meets marksmanship: children's/youth contest at the Cross Skills Park.

[pizot.ch/biathlon](http://pizot.ch/biathlon)

## Januar January

11. & 12.1.2020

### Curling: Samedan Trophy

**Samedan** – Curling-Turnier in der Promulins-Arena.

*Curling* – Tournament at the Promulins Arena.

[engadin.ch/promulins](http://engadin.ch/promulins)

17. – 20.1.2020

### Olympische Jugendspiele 2020

**St.Moritz/Celerina** – Die Bob-, Skeleton-, Rodeln- und Eisschnelllauf-Events der Olympischen Jugendspiele Lausanne 2020 finden im Engadin statt.

*Youth Olympic Games* – Lausanne 2020: St. Moritz/Celerina host bob & skeleton events.

[engadin.ch/olympia-bob-run](http://engadin.ch/olympia-bob-run)

23.1.2020

### Curling: Schottland – Schweiz

2 **Celerina** – Openair-Freundschaftstreffen zwischen der Schweiz und Schottland mit je fünf Teams.

*Curling* – Open-air Scotland-Switzerland friendly.

[cccelerina.ch](http://cccelerina.ch)

24. & 25.1.2020 / 31.1. – 2.2.2020

### IBSF Para & BMW Sport World Cups

3 **St.Moritz/Celerina** – Am 24./25.1. messen sich auf dem Olympia Bob Run die Para-Athleten, vom 31.1. bis 2.2. die weltbesten Bob- & Skeletonpiloten.

*Olympia Bob Run* – Para sport (24 – 25 Jan) and bobsleigh/skeleton (31 Jan to 2 Feb) World Cups.

[engadin.ch/olympia-bob-run](http://engadin.ch/olympia-bob-run)

## Februar February

11. & 12.1.2020

### Curling: Trofea Saluver

**Celerina** – Curling-Turnier im Center da Sport.

*Curling* – Tournament in Celerina's Center da Sport.

[cccelerina.ch](http://cccelerina.ch)

15. – 16.2.2020

### Schweizer Meisterschaften: Skeleton & Bob

**St.Moritz/Celerina** – Die schnellsten Schweizer

Bob- & Skeletonpiloten auf dem Olympia Bob Run.

*Bobsleigh & skeleton* – Swiss championships, Olympia

Bob Run. [engadin.ch/olympia-bob-run](http://engadin.ch/olympia-bob-run)

22.2.2020

### Coppa Padella

4 **Samedan** – Eishockey Cup für Senioren – also Ü30-Spieler.

*Ice hockey* – Over-30s cup. [engadin.ch/promulins](http://engadin.ch/promulins)

27.2.2020

### Snow Show Celerina

**Celerina** – Showeinlagen der Schweizer Skischule.

*Snow show* – Entertaining show with acts by the

Swiss Ski School. [skischool.ch/news-events](http://skischool.ch/news-events)

## März March

1. – 8. 3.2020

### Marathonwoche

5 Verschiedene Läufe und Veranstaltungen rund um den Engadin Skimarathon.

*Cross-country skiing* – Races and events around the Engadin Skimarathon. [engadin.ch/skimarathon](http://engadin.ch/skimarathon)

7.3.2020

### Bob-Run-Skating-Event

6 **Celerina** – Eishockeyspieler in kompletter Ausrüstung skaten den Olympia Bob Run hinunter.

*Ice skating* – Ice hockey players race down the

Olympia Bob Run. [olympia-bobrun.ch/bobrunskating](http://olympia-bobrun.ch/bobrunskating)



# Gastronomia

Wo Gäste gutes Essen und ein warmes Willkommen finden

Good food and a warm welcome guaranteed

## Celerina

### Bar Finale

Die kultige und stets mit Party-Musik bespielte Bar bietet klassische Drinks oder etwa den legendären Herztee! Ever-popular bar with party atmosphere, classic drinks and the legendary "heart tea"!  
**Truoch dal Runel 11**  
 T. +41 81 833 69 68

### Bar Incontro da Lele

Klein aber fein – ein Treffpunkt für Gemütlichkeit. Small but charming: a cosy rendezvous.  
**Giassa da la Baselgia**  
 T. +41 76 779 25 99

### Bar La Trappola

☞ – Mitten im Dorf und im Restaurant Alte Brauerei integriert, der Braukessel, der als Bar fungiert, sticht ins Auge. Part of the Alte Brauerei ("old brewery") restaurant; the old kettle makes a striking bar.  
**Via Maistra 60**  
 T. +41 81 832 18 74  
[alte-brauerei.ch](http://alte-brauerei.ch)

### Bar Speciale

☞ – Zum Entspannen, Kaffee trinken oder Kuchen, Croissants und Focacce zu essen. Ideal to relax and enjoy coffee and cake, croissants or focaccias.  
**Via Chalchera 9**  
 +41 81 854 07 63  
[chaletspeciale.com](http://chaletspeciale.com)

### Bo's Co

Im Dezember hat das Restaurant neu eröffnet und ist eine wunderbare Mischung aus Stadtcafé und Restaurant mit moderner Küche. Reopened in December: a wonderful mix of town cafe and restaurant with modern cuisine.  
**Via Maistra 80**  
[bos-co.ch](http://bos-co.ch)

### Chäs-Beizli

☞ – Pop-up Restaurant im Cresta Palace mit feinen Engadiner Fondue- und Raclette-spezialitäten. Pop-up restaurant in the Cresta Palace: fine fondues and Raclettes.  
**Via Maistra 75**  
 +41 81 836 56 66  
[crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)

### Giacomo's Ristorante

☞ – Das Restaurant im Cresta Palace bietet frische Mittelmeerküche mit italienischem Touch. Restaurant in the Cresta Palace serving fresh Mediterranean cuisine with an Italian touch.  
**Via Maistra 75**  
 T. +41 81 836 56 66  
[crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)



## Die Hühnerlei

☞ – Der Ort, an dem verrückte und gebratene Hühner an einen Tisch kommen, und der eine wunderbare Alternative zum eigenen Wohnzimmer ist.

A restaurant devoted to chicken, and a fun alternative to your own living room!

Via San Gian 7, Celerina, T. +41 81 837 01 01 [rosatsch.ch](http://rosatsch.ch)

### Glünetta

△ – Eingebettet im Skigebiet mit typisch Schweizerischen Gerichten wie Rösti, Raclette und Fondue. Piste-side restaurant with typical Swiss dishes such as Rösti, Raclette and fondues.

**Marguns**

T. +41 81 839 80 30  
[mountains.ch](http://mountains.ch)

### Grand Restaurant

☞ – Im Grand Restaurant des Cresta Palace tafeln die Gäste mit Stil und den Chefkoch Rolf J. Schmitz lernt man zum Beispiel am Buffet am Donnerstagsabend kennen.

Stylish dining at the Cresta Palace's Grand Restaurant; legendary Thursday dinner buffet with chef Rolf J. Schmitz.

**Via Maistra 75**  
 T. +41 81 836 56 56  
[crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)

### Heimatli

☞ – In der Dorfbeiz der Chesa Rosatsch stehen eine grosse Auswahl an Bieren und Pizokels auf der Karte.

The Chesa Rosatsch's "village restaurant": wide choice of beers and Pizzoccheri.  
**Via San Gian 7**  
 T. +41 81 837 01 01  
[heimatli.com](http://heimatli.com)

### Inn Bar

☞ – Am Cheminéefeuer in der Chesa Rosatsch Platz nehmen und einen der zahlreichen Single Malt Whiskeys, Ports oder Rum geniessen. Bar at the Chesa Rosatsch: cosy fire and big range of single malt whisky, port & rum. Via San Gian 7 T. +41 81 837 01 01 [rosatsch.ch](http://rosatsch.ch)

### Lounge Bar / Bistro Inn Lodge

☞ – Der Treffpunkt mit guter Musik, leckeren Cocktails und Snacks. Popular venue with good music, delicious cocktails and snacks. Via Nouva 3 T. +41 81 834 47 95 [innlodge.ch](http://innlodge.ch)



### Marcho Allegra Marguns

△ – Im Selbstbedienungsrestaurant den Köchen zuschauen, während sie Rösti oder Hähnchen vom Grill zubereiten. Self-service restaurant in which guests see the cooks as they prepare Rösti or grill chicken. Marguns T. +41 81 839 80 20 [mountains.ch](http://mountains.ch)



### Restaurant Saluver

☞ – Zum Beispiel die Hausspezialität «Mah Meh Saluver» oder das Seezungenfilet an Currysauce probieren. Imaginative dishes with the freshest ingredients – such as house speciality “Mah Meh Saluver” or sole fillet in a curry sauce. Via Maistra 128, Celerina, T. +41 81 833 13 14 [saluver.ch](http://saluver.ch)

### Ochsebrugg-Beizli

Das herrliche Open-Air-Beizli ist nur bei gutem Wetter offen. Open-air snack bar open in good weather. Vietta Champagnola T. +41 79 434 29 52

### Palace Bar & Fumoir

☞ – In der Bar des Cresta Palace ein Cüpli mit hausgeräuchertem Graved Lachs oder eine Zigarre mit Whisky geniessen. Cresta Palace's bar with smokers' room. Via Maistra 75 T. +41 81 836 56 56 [crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)

### Pizzeria Chadafö Marguns

△ – Pizzas in allen Variationen, natürlich aus dem Holzofen. Wide choice of pizzas from a wood oven. Marguns T. +41 81 839 80 20 [mountains.ch](http://mountains.ch)

### Restaurant Alte Brauerei

☞ – Unkompliziert: Bedienen lassen oder das Essen am Buffet holen. Enjoy waiter service or browse the buffet. Via Maistra 60 T. +41 81 832 18 74 [alte-brauerei.ch](http://alte-brauerei.ch)

### Restaurant Arturo

☞ – Gemütliches Restaurant mit Arvenstube aus dem Jahre 1583 und Bündnerspezialitäten. Cosy restaurant with pine-panelled parlour dating from 1583, with regional specialities. Via Maistra 94 T. +41 81 833 66 85 [hotel-arturo-celerina.ch](http://hotel-arturo-celerina.ch)

### Restaurant Pizzeria Cresta Run

Am Fusse des legendären Olympia Bobruns und des waghalsigen Cresta Runs werden einheimische Spezialitäten, italienische Klassiker und Pizzas aufgetischt. Located at the foot of the legendary Olympia Bob Run and the break-neck Cresta Run: local specialities, Italian classics and pizzas. Via Maistra 1 T. +41 81 833 09 19 [crestarun.ch](http://crestarun.ch)

### Restaurant Veltinerkeller

☞ – Wo italienische und Naturbeef-Spezialitäten auf den Teller kommen. Italian specialities and dishes prepared with naturally raised beef (Natura-Beef). Via Maistra 55 T. +41 81 832 28 68

### Restorant La Piruetta

Hausgemachte italienische Spezialitäten und feine Gelati. Home-made Italian dishes, fine ice cream. Via Maistra 76 T. +41 81 834 80 40 [lapiruetta.ch](http://lapiruetta.ch)



### Restorant Lej da Staz

☞ – Gemütliches Restaurant mit Sonnenterrasse und typischen Gerichten der «Cuschina Engadinaisa». Cosy restaurant with sunny terrace serving typical Engadin cuisine. Via Dimlej, Celerina, T. +41 81 833 60 50 [lejdistaz.ch](http://lejdistaz.ch)

### Restaurant Uondas

☞ – Das Steakhouse in der Chesa Rosatsch mit hausgereiftem Engadiner madürà-Fleisch vom Lavastein-Grill, Flammkuchen aus dem Holzofen und Burgern. Steakhouse at the Chesa Rosatsch: succulent Engadin meat, savoury tarts & burgers. Via San Gian 7 T. +41 81 837 01 01 [uondas.ch](http://uondas.ch)

### Ristorante Speciale

☞ – Ein einfaches «Speciale» Restaurant im idyllischen Engadin mit typisch italienischen Rezepten. A simple but “Speciale” restaurant in the idyllic Engadin with typical Italian cuisine.

Via Chalchera 9 T. +41 81 854 07 63 [chaletspeciale.com](http://chaletspeciale.com)

### San Gian Beizli

Hausgemachte Suppen, Raclette, Snacks, Kuchen und Glühwein in der Sonne geniessen. Enjoy homemade soups, Raclette, snacks, cakes and mulled wine in the sunshine. Via San Gian 21 T. +41 78 615 64 88

### Snowli Restaurant

Das Kinderrestaurant bei der Talstation der Gondelbahn sorgt für zufriedene Mäuler. The children's restaurant by the gondola base station is a big hit with hungry young guests.

Truoch dal Runel 11 T. +41 81 833 69 68 [mountains.ch](http://mountains.ch)

### Stazer Clubstuba

☞ – Das urgemütliche Genuss-Refugium ist für Hotelgäste und Clubmitglieder zugänglich oder kann für Anlässe gebucht werden. This cosy gourmet venue is accessible to hotel guests and club members, and may be booked for private events.

Vietta da Staz 3 T. +41 81 833 60 50 [lejdistaz.ch](http://lejdistaz.ch)

### Sternbar

△ – Trendige Outdoor-Bar mit mitreissender Musik, um den Tag auf den Skiern auszuklingen. Buzzing outdoor bar with upbeat music – the perfect spot to celebrate a great day on the pistes. Marguns T. +41 81 839 80 20 [mountains.ch](http://mountains.ch)

### Wintergarten / Jugendstilhalle

☞ – Mit der umfangreichen Teekarte und Kaffeespezialitäten wird der Afternoon Tea im Cresta Palace zum Vergnügen. Winter garden and Art Nouveau lounge at the Cresta Palace: perfect for afternoon tea. Via Maistra 75 T. +41 81 836 56 56 [crestapalace.ch](http://crestapalace.ch)

## Samedan

### Apéro Stübli Sudér

Treffpunkt zum Kaffee oder Apéro. Relaxed venue for coffee or drinks. Cho d'Punt 47 T. +41 81 852 34 34

### Donatz Wine Bar

☞ – 22 Weine im Offenausschank und 500 verschiedene Flaschenweine – ein Paradies für Weinliebhaber im Hotel Donatz. 22 wines served by the glass, 500 by the bottle: wine heaven at the Hotel Donatz. Plazzet 15 T. +41 81 852 46 66 [hoteldonatz.ch](http://hoteldonatz.ch)

### Golfrestaurant Samedan

Das Albula Hospiz zieht für den Winter in die Tiefen und serviert Gästen im Golfrestaurant ein Tagesmenü. Delicious winter lunches by the Albula Hospiz's summer team. A l'En 14 T. +41 81 850 03 88 [albulahospiz.ch](http://albulahospiz.ch)



Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

## Laagers

### Restaurant & Café

☞ – Unbedingt die Pultorte probieren und einen Kaffee dazu trinken.

Try the superb original Engadin walnut cake with a cup of coffee: pure bliss.

Plazzet 22  
T. +41 81 852 52 35  
[laagers.ch](http://laagers.ch)

### Promulins Restorant

Viele Gerichte werden in die Mitte des Tisches serviert, ganz nach dem Motto gemeinsam essen und geniessen.

Convivial eating: many of the tasty dishes are meant for sharing.

Promulins 12  
T. +41 81 553 07 86  
[promulins-restaurant.ch](http://promulins-restaurant.ch)



### Panoramarestaurant Muottas Muragl

Sich am Sonnenuntergang berauschen und beim «Mountain Dining» nach allen Regeln der Kochkunst verwöhnen lassen. Mountain restaurant for glorious sunsets, sweeping views and exquisite cuisine.

Punt Muragl, Samedan, T. +41 81 842 82 32  
[muottasmuragl.ch](http://muottasmuragl.ch)

## Pachifig

Döner Kebab und Snacks für Eilige und für unterwegs.

Döner kebabs, quick snacks, takeaways.

Via Retica 28  
T. +41 81 852 05 44  
[nusstorten.ch](http://nusstorten.ch)

### Restaurant 1865 & Pizzeria

☞ – Mediterrane Gerichte und knusprige Pizzen im Restaurant und in der heimeligen «Stube» gibt es leckeres Fondue und Raclette.

Mediterranean dishes & crispy pizzas in the restaurant; tasty fondues & Raclette in the cosy "Stube".

Plazzet 20  
T. +41 81 852 12 24  
[hotel-bernina.ch](http://hotel-bernina.ch)



### Restaurant Central

☞ – Grill- und Currygerichte sowie hausgemachte Steinpilz- und Wildraviole gehören zu den Spezialitäten des Hauses.

Specialities include grilled dishes, curries and home-made ravioli filled with porcini mushrooms or game.

San Bastiaun 17  
+41 81 852 52 47  
[central-samedan.ch](http://central-samedan.ch)

### Restaurant Intersection

Inmitten des Flughafens ein frisch zubereitetes Menü geniessen und dabei den ankommenden und wegfliegenden Maschinen zuschauen.

Enjoy a freshly prepared meal within the airport as you watch planes take off and land.

Plazza Aviatica 2  
T. +41 81 851 08 33  
[engadin-airport.ch](http://engadin-airport.ch)

### Restaurant & Pizzeria Piste 21

Das Restaurant liegt am Waldrand und dazu kann man den Start- und Landemanövern der Privatjets und Segelfliegern zuschauen und sich kulinarisch verwöhnen lassen.

Located at the edge of the forest: see the gliders and private jets come and go as you savour fine cuisine.

Plazza Aviatica 27  
T. +41 81 852 15 55  
[restaurant21.ch](http://restaurant21.ch)

### Restaurant Quadratscha

☞ – In der Arvenholzstube dinieren mit einem feinen Tropfen aus dem Weinkeller. Delicious dishes and fine wines served in a cosy pine dining room.

Quadratscha 2  
T. +41 81 851 15 15  
[quadratscha.ch](http://quadratscha.ch)

### Restaurant Scatla

☞ ☒ – Futuristischer Kubus aus Glas und Holz mit Speisen für den kleinen Hunger und mit einer Terrasse für den Weitblick übers Tal. Futuristic cube of glass and wood serving meals and snacks, with a terrace offering glorious views of the valley.

Punt Muragl  
T. +41 81 842 82 32  
[muottasmuragl.ch](http://muottasmuragl.ch)

### Restaurant Sper L'En

Diverse hausgemachte Käsefondue und Rösti-variationen, dazu wird ein auserwähltes Bier aus dem Engadin oder aus Belgien getrunken. Variety of home-made cheese fondues and Röstis, best accompanied by a fine beer from the Engadin or from Belgium.

Chaunt da  
San Bastiaun 1  
T. +41 81 852 36 34  
[sper-len.ch](http://sper-len.ch)

## Restaurant Survih

Treffpunkt für Skischule, Familien und Käseliebhaber, wegen der Lage, des Kinderspielplatzes und des Käsefondues. By the Survih ski lift & playground; popular with skiers & families.

Talstation Skilift Survih  
T. +41 81 851 00 60

## Restaurant Terminus

☞ – Direkt am Bahnhof gelegen, serviert hausgemachte Burger und Pizza.

Home-made burgers & pizzas by the station.

Via Retica 24  
T. +41 81 852 53 36  
[terminus-samedan.ch](http://terminus-samedan.ch)



## La Padella im Hotel Donatz

☞ – Angusbeef von Engadiner Rindern, Wild aus einheimischer Jagd oder ausgesuchte Käsespezialitäten geniessen. Angus beef from Engadin cattle, locally hunted game, and delicious cheese dishes.

Plazzet 15, Samedan, T. +41 81 852 46 66

[hoteldonatz.ch](http://hoteldonatz.ch)

## Restaurant

### Weisses Kreuz

☞ – Pizzoccheri probieren und den Einheimischen beim Kartenspiel zuschauen.

Popular with locals: take a seat among the card players and try the tasty Pizzoccheri!  
Crappun 18  
T. +41 81 852 53 53

## Bever

### 18-Ender Bistro und Wachsstation

Direkt an der Marathonloipe beim Parkplatz Isellas empfängt Jachen seine Gäste während der

Wintersaison täglich von 11 bis 17 Uhr, versorgt sie mit kleinen Snacks und präpariert ihre Skis.

Snack bar and waxing station by the Marathon cross-country ski trail and Isellas car park: daily, 11 am to 5 pm.

Via Charels Suot 8  
T. +41 79 761 79 03

### Bever Lodge

☞ – Lokal, wild oder querbeet, Lodge Burger oder eine sportliche Portion Pasta, alles ist hier möglich und dazu spielt ein Lied aus der original Wurlitzer Jukebox im Hintergrund.

Lokal, wild or exotic? From tasty Lodge Burgers to hearty servings of pasta, everything is possible here – accompanied by a song from the original Wurlitzer jukebox.

Via Maistra 32  
T. +41 81 852 40 04  
[beverlodge.ch](http://beverlodge.ch)

### Gasthaus Spinas

☞ – Umgeben von Lärchen die Ruhe zusammen mit einem regionalen Menü geniessen.

Delicious regional cuisine in a wonderfully peaceful setting.  
Fuschigna 2  
T. +41 81 851 19 20  
[spinasbever.ch](http://spinasbever.ch)

### Kantine Pension Lenatti

Einfaches Restaurant für alleine, zu zweit oder mit der ganzen Gruppe. Unpretentious restaurant for eating solo, à



deux or with a big group of friends.

Via Maistra 1  
T. +41 81 851 18 78  
T. +41 79 542 54 75

### Marly's Bar

Gemütliche Bar, wo sich Einheimische und Gäste im Winter auf einen Glühwein oder Irish Coffee treffen. Cosy bar in which locals and guests meet in winter over a mulled wine or Irish coffee.

Via Maistra 3  
T. +41 91 220 91 82

### Restaurant Da Primo

Draussen plätschert der Beverinbach und drinnen kommt währschafte Kost auf den Tisch, und wer länger bleibt, erfährt die aktuellen Neuigkeiten der Einheimischen vom Stammtisch.

Hearty food served to the sound of the bubbling Beverin river; linger to hear the latest news from locals at the regulars' table!  
Via Maistra 23  
T. +41 81 852 52 07  
[daprimo.ch](http://daprimo.ch)

Legende / key: ☒ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

# Fer las cumpras

Einkaufen mit Herz – vom Souvenir bis zur Skiausrüstung

Shopping for pleasure – everything from souvenirs to ski kit

## Fer las cumpras in Samedan

### Blumen Malgiaritta Defilla

Blumensträuße, Gestecke, Weihnachtsdekorationen und Geschenke. Flowers, flower arrangements, Christmas decorations & gifts.  
Plazzet 1  
T. +41 81 850 55 22

### Butia d'Or Uhren & Bijouterie

Grosse Auswahl an Engadinersteinketten und Schmuck wie Ohringe und Eheringe nach individuellen Wünschen. Large selection of Engadin stone necklaces and other jewellery.  
Plazzet 9  
T. +41 81 852 52 50  
[butia.ch](http://butia.ch)

### Butia Florin

Möbel aus der eigenen Werkstatt, Keramik aus der Region, Holzspielsachen und vieles mehr. Furniture from the shop's workshop, pottery from the region, wooden toys & much more.  
Plazzet 16  
T. +41 81 852 11 67  
[schreinerei-florin.ch](http://schreinerei-florin.ch)



### Fähndrich Sport

Das Langlaufzentrum, wo Sportler Beratung und Produkte finden für das perfekte Erlebnis im Schnee.

Cross-country ski centre offering advice and equipment for the perfect ski experience.

A l'En 14  
T. +41 81 851 04 60  
[faehndrich-sport.ch](http://faehndrich-sport.ch)

### Inspiraziun

Handgefertigte Geschenke und Dekorationstipps, um das eigene Zuhause aufzumöbeln.

Hand-made gifts and tips for decorations to add an original touch to your own home.

San Bastiaun 4  
T. +41 81 852 16 13  
[inspiraziun.ch](http://inspiraziun.ch)

### JYSK

Skandinavische Produkte fürs Schlafen und Wohnen.

Scandinavian products: sleeping & living.

Cho d'Punt 47  
T. +41 81 851 03 00  
[jysk.ch](http://jysk.ch)

### Laagers Bäckerei

Feine Pralinès, frische Backwaren und die Engadiner Nusstorte oder Pultorte wie sie hier genannt wird, darf auch nicht fehlen.

Exquisite chocolates, freshly baked bread, cakes and pastries, and Engadin walnut cake.

Plazzet 22  
T. +41 81 852 52 35  
[laagers.ch](http://laagers.ch)



### Dani Matter Weine

Es sind die Leidenschaft für aussergewöhnliche Weine zum einen und die Freude ein Glas Wein in der Gemeinschaft zu trinken zum anderen, beides möchten Emerita und Dani Matter mit ihrer Kundschaft teilen. In ihrer Weinhandlung, die mitten im historischen Ortskern von Samedan liegt, bieten sie deshalb hauptsächlich Weine von kleinen Produzenten an. Das kleinste Weingut stellt lediglich 4000 Flaschen im Jahr her. Neben den Weinen bietet das Ehepaar ein auserlesenes Angebot an Spirituosen, Olivenöle, Balsamico, Pasta und Nudelsaucen.

Friendly wine shop run by Emerita and Dani Matter, who enjoy sharing their passion for wine and extensive knowledge with clients. Located in the historical heart of Samedan, the shop mainly offers wine from smaller estates; the smallest produces just 4,000 bottles a year. The Matters also sell a fine selection of spirits, olive oils, balsamic vinegar, pasta and pasta sauces.

Plazzet 12, T. +41 79 455 45 21 [danimatterweine.ch](http://danimatterweine.ch)

**Metzgerei Plinio und Rosmaries Backstube**  
Engadiner Angus Beef in der Metz und Engadiner Torte oder Amaretti in der Backstube.  
Butcher's with superb Engadin Angus beef plus a bakery with choice cakes and amaretti.  
Crappun 16  
T. +41 81 852 13 33  
[plinio.ch](http://plinio.ch)

**Nähwerk Bernina**  
Engadiner Fell- und Lederboutique.  
Engadin fur & leather boutique.  
Plazzet 4  
T. +41 81 832 12 40

**New Rada Schuhmacherei**  
Alles, was den Fuss begehrt, besonders Berg- und Kletterschuhe sind die Spezialität von Orlando Rada.  
Shoes & repairs – especially mountain/climbing footwear.  
Plazzet 14  
T. +41 79 623 46 06  
[newrada.com](http://newrada.com)

**Niggli Angus Beef**  
Nach altem Rezept und strenger Tradition stellt Gian Peter Niggli feinschmeckendes Fleisch und warme Winterfelle von Angus Rindern her.



### WITRA concept store

Wer ein besonderes Geschenk oder ein schönes Andenken für Zuhause sucht, ist hier genau richtig: Ledertaschen, Kinderkleider, Wohnaccessoire und viele weitere Schmuckstücke.

Full of ideas for special gifts or souvenirs: leather bags, children's clothing, home accessories and other decorative items.

Plazzet 18, T. +41 81 850 08 05 [witrac.ch](http://witrac.ch)

Melt-in-the-mouth beef and warm winter cowhides from Angus cattle.  
Cho d'Punt 63  
T. +41 81 630 88 88  
[niggli-angus.ch](http://niggli-angus.ch)

**Paun e chaschöl**  
Von köstlichen Milch- und Käse- und Käsedelikatessen über regionales Fleisch bis hin zu Weine, Teig- und Backwaren.  
Cheese and dairy delicacies, local meat, wine, pasta, pastries & more.  
San Bastiaun 1  
T. +41 81 852 52 82  
[alp-schaukaeserei.ch](http://alp-schaukaeserei.ch)

**Sportlädäli**  
Das Sportgeschäft für Nordic Walking und Laufsport.  
Sports shop for Nordic Walking and running.  
San Bastiaun 5  
T. +41 81 834 47 77

**Stile Alpino**  
Sportgeschäft, das alles anbietet, was ein Abenteuerherz begehrt.  
Sports shop for every kind of adventure.  
Via Plazzet 16  
T. +41 81 850 02 22  
[stilealpino.ch](http://stilealpino.ch)

## Fer las cumpras in Celerina

**Alpine Bike**  
Bikeshop mit Fahrrädern, Bekleidung und Zubehör. Velos können auch gemietet werden.  
Bikes, clothing and accessories, plus bike rental.  
Via Maistra 58  
T. +41 81 833 05 05  
[alpine-bike.ch](http://alpine-bike.ch)

**Bäckerei Gredig**  
Neben Engadiner Nusstorten und Bündner Birnbrot gibt es weitere Köstlichkeiten zu entdecken.  
Bakery serving Engadin walnut cakes, pear bread and other delicacies.  
Via Maistra 80  
T. +41 81 833 33 31

**The Whisky Store By Whisky Universe AG**  
Für Whisky-Liebhaber ein Muss, auch Zigarren- und Weingenieser werden hier nicht enttäuscht.  
A mouth-watering selection of whiskies along with cigars and wine.  
Cho d'Punt 57  
+41 81 834 88 88  
[whisky-universe.ch](http://whisky-universe.ch)

**Top Sport + Mode AG**  
Vermietung von Skiausrüstungen und Verkauf von Accessoires.  
A variety of ski equipment for rental plus accessories for sale.  
Plazzet 21  
T. +41 81 852 50 90

**Ufficina Samedan**  
Stoffe, Kerzen, Holzprodukte und Grusskarten, alles liebevoll hergestellt von Menschen mit Beeinträchtigung.  
Fabrics, candles, wood products and greeting cards, lovingly made by people with disabilities.  
Crappun 12  
T. +41 81 851 12 71  
[movimento.ch](http://movimento.ch)



**Baumann Innendeko**  
Textilien, Böden und Polstermöbel.  
Interior decor: fabrics, furniture & more.  
Giassa da la Baselgia 2  
T. +41 81 833 27 08  
[baumanndeko.ch](http://baumanndeko.ch)

**Bolt Rahmen Design**  
Individuelle und hochwertige Bilderrahmen.  
Expert & individual picture-framing service.  
Via Maistra 92  
T. +41 79 577 64 90

**Girella Brocki**  
Schätze aus zweiter Hand auf 300m² Verkaufsfläche.  
Large second-hand shop full of treasures.  
Innpark Haus C  
T. +41 81 833 93 78  
[girella-brocki.ch](http://girella-brocki.ch)

**Rolf's Jägerstübli & Saluver Sport**  
Im Skisportgeschäft die Ausrüstung für die Piste kaufen oder mieten und im integrierten Jägerstübli Ausschau halten nach köstlichem Wildfleisch aus eigener Jagd und wohlthuenden Murreli-Öl-Produkten.  
Sports shop for sales & rental of ski equipment,

plus hunter's corner selling game delicacies & marmot-oil products.  
Plazza da la Staziun  
T. +41 79 211 55 55  
[rolfs-jaegerstuebli.ch](http://rolfs-jaegerstuebli.ch)  
[saluversport.ch](http://saluversport.ch)

**Skiservice Corvatsch Network**  
Alles für auf und neben der Piste zu kaufen und zu mieten.  
Sales and rental of all snow sports gear.  
Via Pradè 18  
T. +41 81 833 77 40  
[skiservice-corvatsch.com](http://skiservice-corvatsch.com)

**Testa Sport**  
Ski, Helme, Skibindung, Langlaufskis- und Anzüge und vieles mehr.  
Alpine/Nordic ski kit & clothing – and more.  
Via Maistra 49  
T. +41 81 833 35 76  
[testasport.com](http://testasport.com)

**Weinhandlung Cantina Ratti**  
Im Weinkeller lagern 100 000 Flaschen und 1000 verschiedene Sorten Wein aus aller Welt.  
Wine cellar with 100,000 bottles and 1,000 different wines.  
Via da la Staziun 22  
T. +41 81 850 08 30  
[cantina-ratti.ch](http://cantina-ratti.ch)



## Fer las cumpras in Bever

**Bike & Fun**  
Verkauf und Vermietung von Bikes, auch individuell zusammengestellte Velos stehen im Angebot.  
Sales & rental of bikes; individually assembled bikes also on offer.  
Via Maistra 22  
T. +41 81 850 01 16  
[bikeandfun.ch](http://bikeandfun.ch)

**Volg**  
Die Kunden finden im Lebensmittelgeschäft Volg in Bever (fast) alles, was man im Alltag braucht.  
Handy grocery with (almost) all you need for daily life.  
Via Maistra 4  
T. +41 81 852 40 15  
[volg.ch](http://volg.ch)



### LESA SA Lataria Engiadinaisa

Im Oberengadin werden jährlich sechs bis sieben Millionen Kilogramm Engadiner Bergmilch eingesammelt und nach Bever in die Molkerei transportiert. Ziel der Lataria ist es, möglichst alle Milch, die von den Engadiner Bauern produziert wird, vor Ort zu verwerten. Jeweils am Freitag von 14.00 bis 17.00 Uhr können Käse, Milch und Joghurt direkt ab Rampe gekauft werden.

Cheese dairy in Bever processing pure mountain milk from a wide variety of Engadin farmers; direct sale of cheese, milk and yogurt every Friday, 2–5 pm.

Via Charels Suot 18, T. +41 81 852 45 45 [lesa.ch](http://lesa.ch)

# Servezzan

## Wissenswertes für unvergessliche Winterferien

Essential information for a happy holiday

### Der digitale Concierge

Tweebie – Celerina



Tweebie – Samedan



Tweebie – Bever



# Tourist Information

Tourist information

## Celerina

Das Nachbardorf von St. Moritz liegt keineswegs in dessen Schatten, im Gegenteil: Auf so viele Sonnenstunden kommt kein anderer Ort im Engadin.

Celerina certainly does not live in the shadow of its neighbour, St. Moritz; in fact this is the sunniest spot in the Engadin.

### Tourist Information

**Tourist information**  
Plazza da la Staziun 8  
7505 Celerina  
T +41 81 830 00 11  
celerina@engadin.ch  
engadin.ch/celerina

### Öffnungszeiten

**Opening hours**  
7.12.2019 – 13.4.2020  
ab 9.3. mittags geschl.  
from 9.3. closed at noon

### Montag – Freitag

**Monday – Friday**  
08.30 – 18.00 Uhr

### Samstag Saturday

09.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

### Sonntag Sunday

16.00 – 18.00 Uhr

## Samedan

Samedan ist nicht nur Bezirkshauptort, sondern auch Dreh- und Angelpunkt der Rhätischen Bahn – und Heimat des höchstgelegenen Flughafens Europas.

Samedan is the regional capital, Rhaetian Railway hub and home to Europe's highest airport.

### Tourist Information

**Tourist information**  
Plazzet 3  
7503 Samedan  
T +41 81 851 00 60  
samedan@engadin.ch  
engadin.ch/samedan

### Öffnungszeiten

**Opening hours**  
9.12.2019 – 5.4.2020

### Montag – Freitag

**Monday – Friday**  
08.30 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

### Samstag Saturday

09.00 – 12.00 Uhr  
15.00 – 18.00 Uhr

### Sonntag Sunday

geschlossen closed

## Bever

Das verträumte Dorf ist eine Familienidylle mit poetischen Geheimnissen, die sich hinter verwunschenen Gartenanlagen und verzierten Fensterchen verbergen.

Peaceful Bever is an idyllic destination for a family holiday, with its ancient houses and quaint gardens.

### Tourist Information

**Tourist information**  
Via Maistra 21  
7502 Bever  
T +41 81 852 49 45  
engadin.ch/bever

### Öffnungszeiten

**Opening hours**  
14.12.2019 – 14.4.2020

### Montag – Freitag

**Monday – Friday**  
08.30 – 11.00 Uhr  
14.30 – 17.00 Uhr

### Samstag Saturday

08.30 – 11.00 Uhr  
15.00 – 17.00 Uhr

### Sonntag Sunday

geschlossen closed

## Guides/Tours/Coaching

### Celerina

**Bernina Trekking**  
T. +41 81 833 06 66  
[berninatrekking.com](http://berninatrekking.com)

### Guido Demont

T. +41 81 832 16 24  
[guidos-bergwelt.ch](http://guidos-bergwelt.ch)

### Schweizer Skischule

**St. Moritz – Celerina**  
Swiss Ski School  
T. +41 81 837 53 53  
[skischool.ch](http://skischool.ch)

### Langlaufzentrum

**Nordic ski centre**  
T. +41 81 833 10 77  
[langlaufzentrum-celerina.ch](http://langlaufzentrum-celerina.ch)

### Marco Poltera

Skitouren Celerina  
T. +41 79 297 87 18  
[marcopoltera.ch](http://marcopoltera.ch)

### Samedan

### Bär Snowsports

T. +41 81 852 11 77  
[snowsportsengadin.ch](http://snowsportsengadin.ch)

### Stile Alpino Samedan

T. +41 81 850 02 22  
[stilealpino.ch](http://stilealpino.ch)

### Langlaufzentrum/

**Fähndrich Sport**  
T. +41 81 851 04 60  
[faehndrich-sport.ch](http://faehndrich-sport.ch)

### Wichtige Informationen / Important information

#### Wetter

*Local weather*  
[engadin.ch/meteo](http://engadin.ch/meteo)

#### Strassenzustand

*Road report*  
[strassen.gr.ch](http://strassen.gr.ch)

#### Lawinenbulletin

*Avalanche bulletin*  
[slf.ch](http://slf.ch)

# Informationen

## Practical info

### Apps



#### Digitaler Concierge «tweebie»

Die innovative Gästeinformations-Plattform verbindet die Tourismusregion und ihre Leistungsträger mit Gästen, Mitarbeitenden und Einwohnern. Auf der App sind z.B. Events, Wetter, News, Restauranttips, Loipenberichte etc. gesammelt abrufbar. With this app, you have full info on our resorts at your fingertips. Content is updated daily: last-minute offers, events, insider tips and more. [engadin.ch/tweebie](http://engadin.ch/tweebie)



#### Engadin St. Moritz Concierge

Mit dieser App haben Sie alle Angebote und Informationen zu unserer Bergdestination immer griffbereit. Lassen Sie sich vom tagesaktuellen Inhalt immer wieder aufs Neue inspirieren, z.B. mit Last Minute-Angeboten, Infos und Tickets zu Veranstaltungen,

en, Insider-Tipps und Panoramakameras. With this app, you have full info on our resort and region at your fingertips, whenever you need it. Content is updated daily, e.g. with last-minute deals, event details and tickets, insider tips and panoramic images.



#### Engadin St. Moritz in 3D

Eine Karte mit Pisten, Anlagen, Loipen, Winterwander- und Schlittelwege, Restaurants, Unterkünfte, Sport- und Aktivitätenanbieter, Shopping und Kultur. 3D map complete with pistes, lifts, cross-country ski trails, toboggan runs, restaurants, accommodation and more.



#### Olympia Bob Run

News über die Bob- und Skeletonbahn, auch Gästefahrten können über die App gebucht werden. News about the bobsleigh/skeleton run; guest rides also bookable.



#### Samedan baut

Die App führt zu 50 historischen und zeitgenössischen Bauten in Samedan. The app leads to 50 historical and contemporary buildings in Samedan.



#### Naturpfad «La Senda»

Digitaler, interaktiver Führer durch Pfad. Digital guide to the «La Senda» nature trail.

### Bank

#### Kantonalbank Celerina

Mo–Fr 08.30–11.30  
Via Maistra 72  
T. +41 81 837 30 00  
[gkb.ch](http://gkb.ch)

#### Banca Popolare di Sondrio Celerina

Mo–Fr 14.00–17.30  
Via Maistra 104  
T. +41 58 855 37 00  
[bps-suisse.ch](http://bps-suisse.ch)

#### Kantonalbank Samedan

Mo–Fr 08.30–12.00,  
14.00–17.30  
Plazzet 6  
T. +41 81 851 08 80  
[gkb.ch](http://gkb.ch)

#### Raiffeisenbank Samedan

Mo–Fr 08.30–12.00,  
14.00–17.00  
San Bastiaun 19  
T. +41 81 836 31 31  
[raiffeisen.ch](http://raiffeisen.ch)

### Fundbüro Lost & found

#### Einwohneramt Celerina

Via Maistra 97  
T. +41 81 837 36 80  
[gemeinde-celerina.ch](http://gemeinde-celerina.ch)

#### Einwohnerkontrolle Samedan

Plazzet 4  
T. +41 81 851 07 07  
[samedan.ch](http://samedan.ch)

#### Gemeindeverwaltung Bever

Fuschigna 4  
T. +41 81 851 00 10  
[gemeinde-bever.ch](http://gemeinde-bever.ch)

### Post Post office

Für Briefe, Pakete und Zahlungen sowie kleinere Einkäufe von Papeterieartikeln, Veranstaltungstickets, Handys, etc. Send letters and packets, make payments and buy stationery, event tickets, mobile phones etc.

#### Celerina

Mo–Fr 08.30–18.00  
Sa 09.00–12.00,  
14.00–18.00  
So 16.00–18.00  
Piazza da la Staziun 8

#### Samedan

Mo–So 06.00–22.00,  
13.45–18.15  
Sa 08.30–11.00  
Plazzet 25

#### Bever

Mo–Fr 07.00–12.15,  
14.00–18.30  
Sa 07.00–18.00  
Volg, Via Maistra 4  
T. +41 848 888 888  
[post.ch](http://post.ch)

### Supermarkt Supermarket

#### Coop Celerina

Via Maistra 108  
T. +41 81 254 17 10  
[coop.ch](http://coop.ch)

#### Volg Celerina

Vietta Seglias 2  
T. +41 81 834 80 90  
[volg.ch](http://volg.ch)

#### Avec Samedan

Mo–Sa 06.00–21.00  
So 07.00–21.00  
Bahnhof  
T. +41 81 852 51 75  
[avec.ch](http://avec.ch)

#### Aldi Samedan

Mo–Sa 07.30–20.00,  
Cho d'Punt 43  
T. +41 81 852 46 49  
[aldi-suisse.ch](http://aldi-suisse.ch)

#### Denner Samedan

Mo–Fr 07.30–20.00  
Sa 07.30–18.00  
Cho d'Punt 7  
T. +41 58 999 14 32  
[denner.ch](http://denner.ch)

#### Coop Samedan

Mo–Fr 08.00–19.00  
Sa 08.00–18.00  
Crappun 1  
T. +41 81 851 00 50  
[coop.ch](http://coop.ch)

#### Migrolino Samedan

Mo–So 06.00–22.00,  
Cho d'Punt 10  
T. +41 58 563 34 05  
[migrolino.ch](http://migrolino.ch)

#### Volg Bever

Mo–Fr 07.00–12.15,  
14.00–18.30  
Sa 07.00–18.00  
Via Maistra 4  
T. +41 81 852 40 15  
[volg.ch](http://volg.ch)

### Apotheke Pharmacy

#### TopPharm Apoteca Piz Ot

Cho d'Punt, Samedan  
T. +41 81 851 23 24  
Crappun 30, Samedan  
T. +41 81 851 23 23  
[apotheke.ch](http://apotheke.ch)

### Ärzte Medical services

#### Dres. med. Lilian und Robert Monasteri

Via Maistra 97, Celerina  
T. +41 81 833 34 83  
[praxis-monasteri.ch](http://praxis-monasteri.ch)

#### Beautyclinic Samedan

Cho d'Punt 10, Samedan  
T. +41 81 852 17 27  
[beautyclinic.ch](http://beautyclinic.ch)

#### Dialysezentrum

Via Quadratscha 25, Samedan  
T. +41 81 851 87 77  
[spital-oberengadin.ch](http://spital-oberengadin.ch)

#### Dres. med. Beuing & Glisenti

Plazzet 3, Samedan  
T. +41 81 852 47 66  
[praxis-samedan.ch](http://praxis-samedan.ch)

#### Dr. med. Lodovico Dubini

Plazzet 11, Samedan  
T. +41 81 852 30 10  
[augenarzt-dubini.ch](http://augenarzt-dubini.ch)

#### Dr. med. Anke Kriemler

Surtuor 2, Samedan  
T. +41 81 851 14 14  
[arztsamedan.ch](http://arztsamedan.ch)

#### Dr. med. Donat Marugg

Via Nuova 3, Samedan  
T. +41 81 851 81 11  
[spital-oberengadin.ch](http://spital-oberengadin.ch)

#### Zahnärzte Mettler & Hälg

Cho d'Punt, Samedan  
T. +41 81 852 38 32  
[medinfo-engadin.ch](http://medinfo-engadin.ch)

#### Zahnarztpraxis Ziedas

Surtuor 2, Samedan  
T. +41 81 852 40 44  
[ziedas.ch](http://ziedas.ch)

#### Dres. med. Beatrice und Urs Gachnang

Gemeindehaus,  
Fuschigna 4, Bever  
T. +41 81 852 33 31

#### Praxis für Physiotherapie

San Bastiaun 12, Samedan  
T. +41 81 852 05 05

### Kontakte im Notfall

### Emergency phone numbers

Polizei Police **II7** Feuerwehr Fire service **II8**

Sanität Ambulance **I44**

Rega (Rettungshelikopter)  
Emergency medical assistance by air **I4I4**

Vergiftungsnotfälle  
Suspected poisoning **I45**

Kantonspolizei St. Moritz  
Police station, St. Moritz **+41 81 837 54 60**

Internationaler Notruf  
International emergency number **II2**

Hausärztlicher Notfalldienst 24 Std.  
24 h emergency medical service  
**I44 / medinfo-engadin.ch**

Spital Oberengadin, Samedan  
Hospital of the Upper Engadin, Samedan  
**+41 81 851 81 11**

Klinik Gut, St. Moritz / Klinik Gut, St. Moritz  
**+41 81 836 34 34**

Mehr auf: [engadin.ch](http://engadin.ch)  
More: [engadin.ch/en](http://engadin.ch/en)

# Mobilität

Travelling around

## Öffentlicher Verkehr Public transport

### Engadin Bus

St. Moritz  
T. +41 81 837 95 95  
[engadinbus.ch](http://engadinbus.ch)

### Rhätische Bahn

Bahnhof Train station  
Celerina  
T. +41 81 830 00 11 [rhb.ch](http://rhb.ch)

Samedan  
T. +41 81 288 55 11

Bever  
T. +41 81 852 49 45

### Postauto

St. Moritz  
T. +41 58 448 35 35  
[postauto.ch](http://postauto.ch)

### Engadin Airport

Plazza Aviatica 2,  
Samedan  
T. +41 81 851 08 51  
[engadin-airport.ch](http://engadin-airport.ch)

### Heli Bernina

Plazza Aviatica 4,  
Samedan  
T. +41 81 851 18 18  
[helibernina.ch](http://helibernina.ch)

## Bergbahnen Cable cars & funiculars

### Kinderskigebiet Survih

Samedan  
T. +41 81 851 00 60



### Standseilbahn

Muottas Muragl  
Punt Muragl  
T. +41 81 842 83 08  
[mountains.ch](http://mountains.ch)

### Talstation Celerina

Truoch dal Runel 6  
T. +41 81 833 77 40  
[mountains.ch](http://mountains.ch)

## Car Sharing

### Mobility

Bahnhöfe Train stations:  
St. Moritz, Samedan  
T. +41 848 824 812  
[mobility.ch](http://mobility.ch)

## Mietwagen Car rental

### Hertz

Cho d'Punt 34, Samedan  
T. +41 81 850 02 56  
[hertz.ch](http://hertz.ch)

## Taxi

### Taxi da Silva

Celerina  
T. +41 81 833 69 69  
[taxisilva.ch](http://taxisilva.ch)

### Taxi Apollo e Botelho

Via Nouva 11, Celerina  
T. +41 81 828 80 80

### Taxi Pozzoli

Promulins 23, Samedan  
T. +41 81 852 56 60  
[taxi-pozzoli.com](http://taxi-pozzoli.com)

# Lust auf Sommer

In the mood for summer



## Activiteds

1 **Celerina** – Wandern ohne Schuhe auf den drei Barfusstrails, die alle in San Gian starten.

*Nature* – Awaken your senses as you walk along three “barefoot trails”, all starting in San Gian.

[engadin.ch/barfusstrails](http://engadin.ch/barfusstrails)

2 **Samedan** – Am 18. Juli findet der Engadin Ultratrail zwischen Zuoz und Samedan statt.

*Trail running* – The Engadin Ultra Trail between Zuoz and Samedan takes place on 18 July  
[engadinultratrail.ch](http://engadinultratrail.ch)

## Familia

**Bever** – Auf dem Märchenweg von Spinass bis Bever wunderbare Geschichten lesen.

*Family walk* – Read magical stories along the Fairy-Tale Trail from Spinass to Bever.

[engadin.ch/wandern](http://engadin.ch/wandern)

3 **Samedan** – Am Golfseeli baden und eine Wurst an der Feuerstelle bräteln.

*Picnic* – Go for a dip in the “golf lake” and grill sausages at the barbecue site.

[engadin.ch/de/sehenswuerdigkeiten/golfseeli/](http://engadin.ch/de/sehenswuerdigkeiten/golfseeli/)

## Cultura

**Bever** – Platzkonzert auf dem Dorfplatz beim Volg.

*Music* – Promenade concert on the village square.

4 **Celerina** – Am Alpfest Imsüras auf der Alp Laret den Beginn des Alpsommers feiern.

*Tradition* – Celebrate the start of the alpine summer at the Imsüras festivity up at Alp Laret.

**Herausgeber:** Engadin St. Moritz Tourismus AG — **Konzept:** Engadin St. Moritz Tourismus AG und Transhelvetica/Passaport AG, [passaport.ch](http://passaport.ch) — **Text/Redaktion/Lektorat/Korrektorat/Layout:** Transhelvetica/Passaport AG, [passaport.ch](http://passaport.ch) — **Bilder:** Cover: Keystone/Photoglob/Photochrom Collection. Falls nicht speziell erwähnt von Engadin St. Moritz Tourismus AG und Partnern zur Verfügung gestellt — **Druck:** Gammeter Media, St. Moritz — **Übersetzung:** James Bedding — **Kontakt:** Engadin St. Moritz Tourismus AG, Jan Steiner, [jan.steiner@engadin.ch](mailto:jan.steiner@engadin.ch) — **Copyright:** all rights reserved. Engadin St. Moritz Tourismus AG



# Entdecken Sie das ganze Tal

Discover the Engadin's other regions

## Cultura

**1** Beim Chalandamarz den Frühling begrüßen  
**Silvaplana** – Wie im ganzen Engadin laufen die Kinder auch in Silvaplana mit Kuhglocken durchs Dorf und vertreiben den Winter.  
*Custom* – In every village, children ring cow bells and crack whips to drive away winter spirits.  
[engadin.ch/chalandamarz](http://engadin.ch/chalandamarz)

**2** Zusammenkunft im Zeichen der Kunst  
**Zuoz** – Hochkarätiges Kunstforum und Festival mit Gästen aus aller Welt.  
*Festival* – Art forum with international guests.  
[engadin.ch/art-talks](http://engadin.ch/art-talks)

**3** Der Schatz unter dem Kirchendach  
**Pontresina** – Die Kirche Sta. Maria gehört zu den kostbarsten sakralen Bauten in Graubünden und ist ein kleines Schatzhaus.  
*A church full of treasures* – The church of Santa Maria, with its exquisite frescoes, is a gem.

## Activiteds

**4** Freestyle im Snowpark  
**Corvatsch** – Der Corvatsch Park ist ein Spielplatz für alle Freeski und Snowboarder, die an ihren Skills feilen wollen.  
*Corvatsch* – Thrilling snowpark for all skiers and snowboarders to hone their freestyle skills.  
[corvatsch.ch](http://corvatsch.ch)

**5** Auf dem Eisweg  
**Madulain** – Eisweg zum Schlittschuhlaufen durch eine herrliche Auenlandschaft entlang des Innufers.  
*Ice skating* – Scenic ice track along the river Inn.  
[engadin.ch/eisweg-madulain](http://engadin.ch/eisweg-madulain)

**6** Eisklettern  
**Pontresina** – Mächtige Eiswände bieten beste Voraussetzungen für ein besonderes Klettererlebnis.  
*Ice climbing* – Mighty walls of ice offer perfect conditions for this thrilling sport.  
[engadin.ch/eis-klettern](http://engadin.ch/eis-klettern)

## Gastronomia

**7** Restaurant im Hotel Sonne  
**Sils** – Einheimische Spezialitäten wie Pizzoccheri, Heidelbeerkuchen, Polenta und Gerstensusuppe. Specialities such as Pizzoccheri, blueberry tarts, polenta and hearty barley soup.  
[hotel-sonne-fex.ch](http://hotel-sonne-fex.ch)

**8** Ristorante Pugliese Mùsella  
**La Punt** – Die südländische Oase mitten im Engadin verwöhnt mit authentischen Spezialitäten aus Apulien und einem erlesenen Grappa-Sortiment. Mediterranean oasis in the heart of the Engadin serving specialities from the Apulia region and a fine selection of grappas.  
[ristorantepugliesemusella.com](http://ristorantepugliesemusella.com)

**9** Bar Hotel Walther  
**Pontresina** – Pianoklänge und Weltklasse-Drinks unter Lichtkunst von Rolf Sachs. Stylish piano bar serving top-class drinks.  
[hotelwalther.ch](http://hotelwalther.ch)

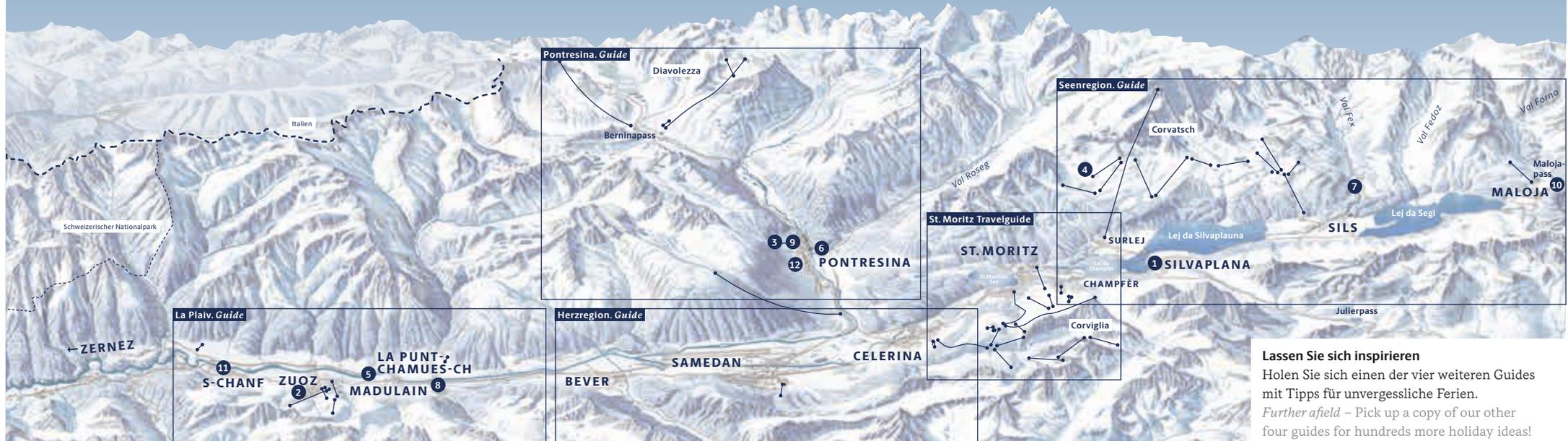
## Fer las cumpras

**10** Naturprodukt für müde Füße  
**Maloja** – Nach einem langen Tag auf der Piste macht der Soglio Fusspflegebalsam mit ätherischen Ölen müde Füße wieder munter.  
*Natural goodness* – Soglio's soothing footcare balm with essential oils: ideal after a day's skiing.  
[soglio-produkte.com](http://soglio-produkte.com)

**11** IN LAIN Holzmanufaktur Cadonau  
**S-chanf** – Die Möbel von IN LAIN sind aus Massivholz und zeichnen sich durch eine kompromisslose Verarbeitung mit präziser, traditioneller Handarbeit aus.  
*Joinery* – The IN LAIN team in S-chanf hand-crafts exquisite furniture in solid wood. [inlain.swiss](http://inlain.swiss)

**12** Sennerei Pontresina  
**Pontresina** – Verkaufsladen mit regionalen und internationalen Lebensmitteln. Store with a wide range of regional and international delicacies. [sennerei-pontresina.ch](http://sennerei-pontresina.ch)

Karte: Rohweder



**Lassen Sie sich inspirieren**  
Holen Sie sich einen der vier weiteren Guides mit Tipps für unvergessliche Ferien.  
*Further afield* – Pick up a copy of our other four guides for hundreds more holiday ideas!

*Photochrom von Celerina, um 1900*

